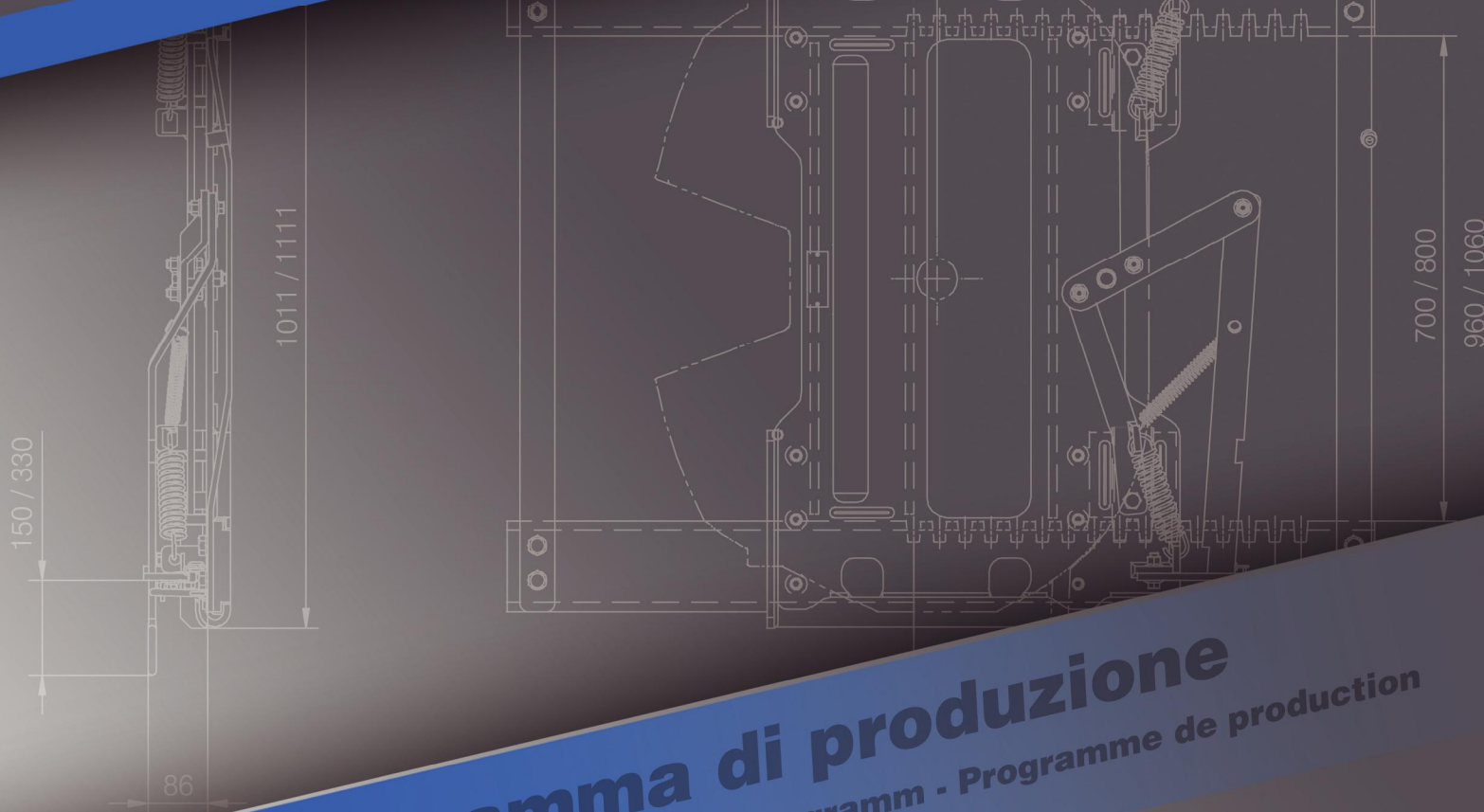




V. ORLANDI

TOWING SYSTEMS



Programma di produzione

Production programme - Produktionsprogramm - Programme de production

Ralle - Ralle a sfera - Perni di articolazione - Sollevatori telescopici
Fifth wheels - Ball races - Kingpins - Landing gear
Sattelkupplungen - Kugellenkränze - Zugsattelzapfen - Stützvorrichtungen
Sellettes d'attelage - Ronds d'avant train à billes - Pivot d'attelage - Béquilles télescopiques

since 1859

ed. 22



Nel programma di produzione ed. 22 troverete, rispetto all'edizione precedente, le seguenti novità:

- | | |
|---------------------------------|----------------|
| • Piastre di montaggio serie MP | Rivisto |
| • Ralle serie RP100 DO | Nuovo prodotto |
| • Ralle serie RV10-T | Nuovo prodotto |
| • Ralle serie RP90-T | Rivisto |

In the production programme ed. 22, compared with the previous edition, you will find the following news:

- | | |
|--------------------------------|-------------|
| • Mounting plates series MP | Revised |
| • Fifth wheels series RP100 DO | New Product |
| • Fifth wheels series RV10-T | New Product |
| • Fifth wheels series RP90-T | Revised |

In dem Herstellungsprogramm ed. 22, in Vergleich zu der vorherigen Ausgabe, finden Sie die folgenden Neuheiten:

- | | |
|--------------------------------------|---------------|
| • Montageplatten Serie MP | Durchgesehen |
| • Sattelkupplungen Serie RP95/100 DO | Neues Produkt |
| • Sattelkupplungen Serie RV10-T | Neues Produkt |
| • Sattelkupplungen Serie RP90-T | Durchgesehen |

Dans le programme de production ed. 22, vous trouverez, par rapport à l'édition précédente, les nouveautés suivantes:

- | | |
|--|-----------------|
| • Plaques de montage série MP | Revu |
| • Sellettes d'attelage série RP95/100 DO | Nouveau Produit |
| • Sellettes d'attelage série RV10-T | Nouveau Produit |
| • Sellettes d'attelage série RP90-T | Revu |

Производственная программа ред. 22 имеет следующие изменения по сравнению с предыдущей редакцией:

- | | |
|---------------------------------|-----------------|
| • Монтажные плиты устройства MP | Пересмотренный |
| • Седельные устройства RP100 DO | Новая продукция |
| • Седельные устройства RV10-T | Новая продукция |
| • Седельные устройства RP90-T | Пересмотренный |

www.orlandi.it







Check for the last update

Indice Generale General index - Inhaltsverzeichnis - Index général - Содержание

	Ralle 2" Fifth wheels 2" Sattelkupplungen 2" Sellettes d'attelage 2" Седельные устройства 2"	pagina page seite page страница	4
	Ralle 3,5" - 4" Fifth wheels 3,5" - 4" Sattelkupplungen 3,5" - 4" Sellettes d'attelage 3,5" - 4" Седельные устройства 3,5" - 4"	pagina page seite page страница	23
	Piastra di avanzamento ralla Fifth wheel slider Verschiebeeinrichtung Support coulissant de sellette Механизмы перемещения	pagina page seite page страница	32
	Piastra di montaggio Mounting plates Montageplatten Plaques de montage Монтажные плиты	pagina page seite page страница	36
	Ralla a sfera assemblata Ballrace assembly Drehkranz Montage Montage sur tourelle à bille Седельно-сцепное устройство на поворотных кругах	pagina page seite page страница	37
	Ralla a sfera Ball races Kugellenkkränze Couronnes Шариковые поворотные круги	pagina page seite page страница	38
	Perni di articolazione Kingpins Zugsattelzapfen Pivots d'attelage Пальцы шарнира	pagina page seite page страница	40
	Sollevatori telescopici Landing gear Stützvorrichtungen Béquilles télescopiques Телескопические подъемники	pagina page seite page страница	42
	Prodotti fuori produzione Out of production Nicht mehr in Produktion Produits hors production Непроизводственные изделия	pagina page seite page страница	45

Ralle 2" Fifth wheels 2" - Sattelkupplungen 2" - Selette d'attelage 2" Упорные подшипники 2"

INDICE - INDEX

	Omologazione Homologation Genehmigung Homologation Сертификация	Descrizione Description Beschreibung Description Описание	Perni di articolazione Kingpins Zugsattelzapfen Pivots d'attelage Пальцы шарнира	Pagina Page Seite Page Страница
RP10-P 	94/20/CE	Ralla su perni Fifth wheel with pivot bearings Sattelkupplung mit Bolzenlagerung Sellette d'attelage avec articulation à boulons Упорные подшипники на пальцах	2"	6
RP50-T 	ECE R55-01	Ralla su tamponi Fifth wheel with rubber bearings Sattelkupplung mit Gummigelenklagerung Sellette d'attelage avec tampons en caoutchouc Упорные подшипники на амортизаторах	2"	8
RV10-T 	ECE R55-01 CRN	Ralla su tamponi Fifth wheel with rubber bearings Sattelkupplung mit Gummigelenklagerung Sellette d'attelage avec tampons en caoutchouc Упорные подшипники на амортизаторах	2"	10
RS08 - P 	ECE R55-01	Ralla su perni Fifth wheel with pivot bearings Sattelkupplung mit Bolzenlagerung Sellette d'attelage avec articulation à boulons Упорные подшипники на пальцах	2"	12

Ralle 2" Fifth wheels 2" - Sattelkupplungen 2" - Selette d'attelage 2"

Упорные подшипники 2"

INDICE - INDEX

	Omologazione Homologation Genehmigung Homologation Сертификация	Descrizione Description Beschreibung Description Описание	Perni di articolazione Kingpins Zugsattelzapfen Pivots d'attelage Пальцы шарнира	Pagina Page Seite Page Страница
RP50-TF Front release 	ECE R55-01	Ralla su tamponi Fifth wheel with rubber bearings Sattelkupplung mit Gummigelenklagerung Sellette d'attelage avec tampons en caoutchouc Упорные подшипники на амортизаторах	2"	14
FDH 	ECE R55-01	Ralla doppia altezza Height-adjustable fifth wheel Hubsattelkupplung Sellette d'attelage double hauteur Регулируемое по высоте седельно-сцепное устройство	2"	16
FPX 	-	Ralla sollevatrice Lifting fifth wheel Hubsattelkupplung Sellette hydraulique relevable Седельно-сцепное устройство с пневматическим подъемным механизмом	2"	18
RP10-K 	ECE R55-01	Ralla compensata Compensated fifth wheel Kompensations-Sattelkupplung Sellette à balancier simple Качающееся седельно-сцепное устройство	2"	20



RP10 - P

Ralla su perni
Fifth wheel with pivot bearings
Sattelkupplung mit Bolzenlagerung
Sellette d'attelage avec articulation à boulons
Упорные подшипники на пальцах

2''

Omologazione - Homologation
Genehmigung - Homologation
Сертификация

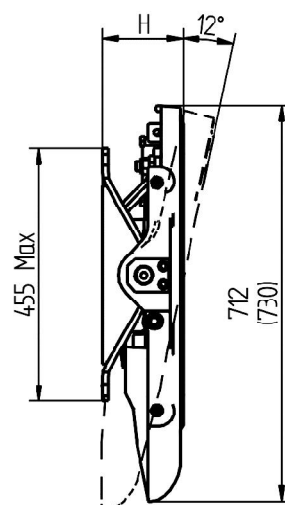
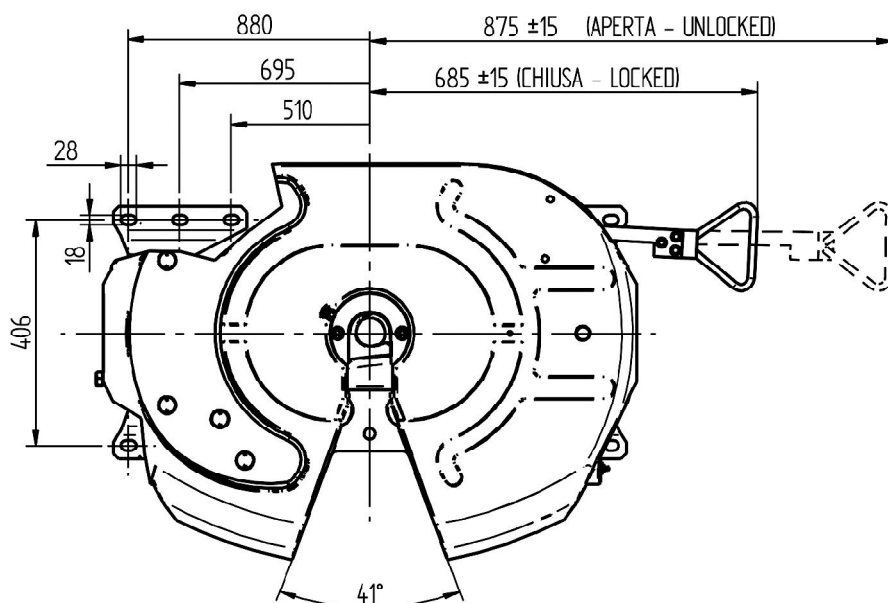
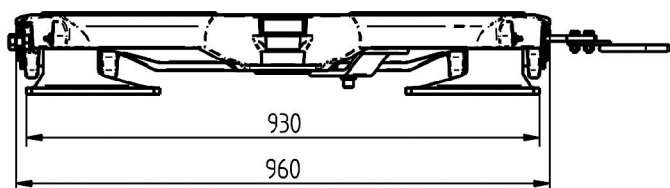
94 / 20 / CE

Dati tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques - Технические данные

Codice Article number Artikelnummer Code article Код	Altezza H H-Height H-Bauhöhe Hauteur H Высота H mm	Valore D D-Value D-Wert Valeur D Величина D kN	Carico verticale U Vertical load U Sattellast U Charge vertical U Вертикальный груз U Ton	Peso Weight Gewicht Poids Вес kg	94 / 20 / CE	
					Classe Class Klasse Classe Класс	Omologazione Homologation Genehmigung Homologation Сертификация
F2P1B10	140	152	20	139	G50-X	e11/00-4649
F2P1B20	150	152	20	141	G50-X	e11/00-4649
F2P1B30	185	152	20	143	G50-X	e11/00-4649
F2P1B40	225	152	20	148	G50-X	e11/00-4649
F2P1G10	140	152	20	139	G50-X	e11/00-4649
F2P1G20	150	152	20	141	G50-X	e11/00-4649
F2P1G30	185	152	20	143	G50-X	e11/00-4649
F2P1G40	225	152	20	150	G50-X	e11/00-4649

B = Piatto autolubrificante / Autolube plate / Wartungsarme Ausführung mit Gleitscheiben / Patins auto-lubrifiants / Самосмазывающаяся плита

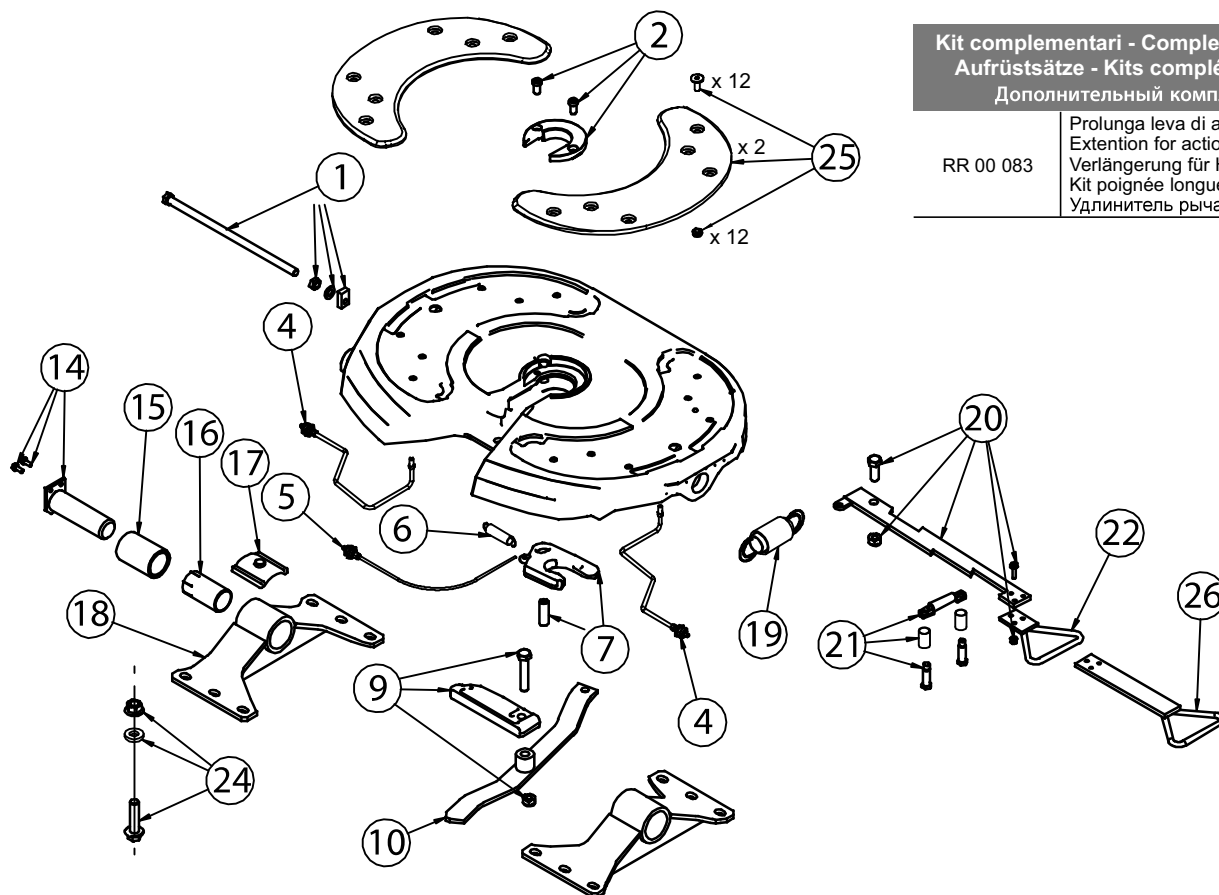
G = Piatto standard / Standard greasing plate / Ausführung mit Zentralschmieranschluß / Plaque à graisser / Упорные подшипники со стандартной смазкой



1990 218 B

RP10-P

Ricambi - Spare parts
Ersatzteile - Pièces de rechange
Запчасти



Kit complementari - Complementary kits
Aufrüstsätze - Kits complémentaires
Дополнительный комплект

RR 00 083

Prolunga leva di apertura
Extention for action lever
Verlängerung für Handhebel
Kit poignée longue
Удлинитель рычага открытия

POS.	Tutti i tipi All types Alle Typen Tous les types Все типы	F2P1B10	F2P1B20	F2P1B30	F2P1B40	F2P1G10	F2P1G20	F2P1G30	F2P1G40
1	RR00054								
2	RR00055								
4						RR00056	RR00056	RR00056	RR00056
5	RR00057								
6	RR00058								
7	RR00059								
9	RR00060								
10	RR00061								
14	RR00062								
15	RR00063								
16	RR00064								
17	RR00065								
18		RR00069	RR00070	RR00071	RR00192	RR00069	RR00070	RR00071	RR00192
19	RR00037								
20	RR00078								
21	RR00048								
22	RR00079								
25		RR00279	RR00279	RR00279	RR00279				
KIT									
24	RR00050								
26	RR00083								
2-6-7	RR00082								
15-16-17	RR00084								



RP50 - T

Ralla su tamponi
Fifth wheel with rubber bearings
Sattelpkupplung mit Gummigelenklagerung
Sellette d'attelage avec tampons en caoutchouc
Упорные подшипники на амортизаторах

2"

Omologazione - Homologation
Genehmigung - Homologation
Сертификация

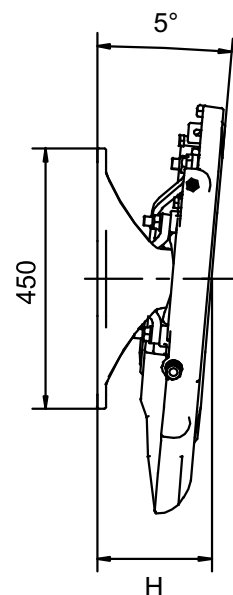
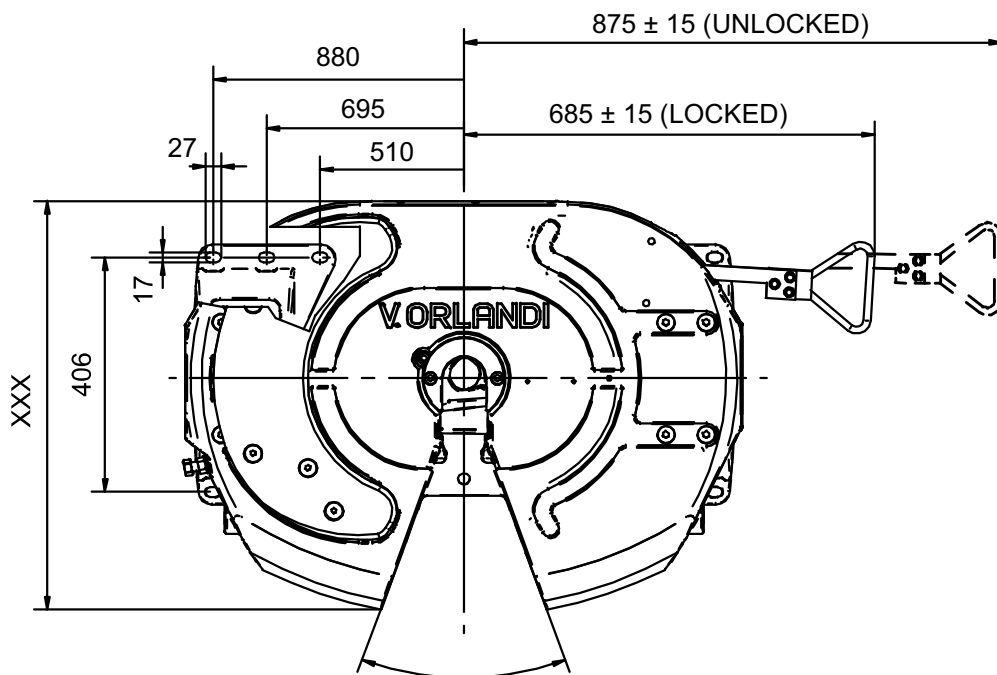
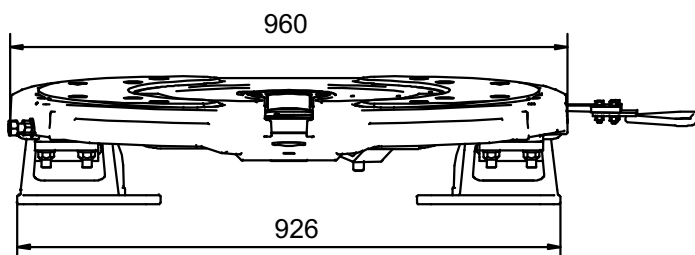
ECE R55-01

Dati tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques - Технические данные

Codice Article number Artikelnummer Code article Код	Altezza H H-Height H-Bauhöhe Hauteur H Высота H mm	Valore D D-Value D-Wert Valeur D Величина D kN	Carico verticale U Vertical load U Sattellast U Charge vertical U Вертикальный груз U Ton	Peso Weight Gewicht Poids Вес kg	ECE R55-01
					Omologazione Homologation Genehmigung Homologation Сертификация
F2T2 B 20	150	160	22	149	55R-012652
F2T2 B 30	185	160	22	152	55R-012652
F2T2 G 20	150	160	22	149	55R-012652
F2T2 G 30	185	160	22	152	55R-012652

B = Piatto autolubrificante / Autolube plate / Wartungsarme Ausführung mit Gleitscheiben / Patins auto-lubrifiants / Самосмазывающаяся плита

G = Piatto standard / Standard greasing plate / Ausführung mit Zentralschmieranschluß / Plaque à graisser / Упорные подшипники со стандартной смазкой



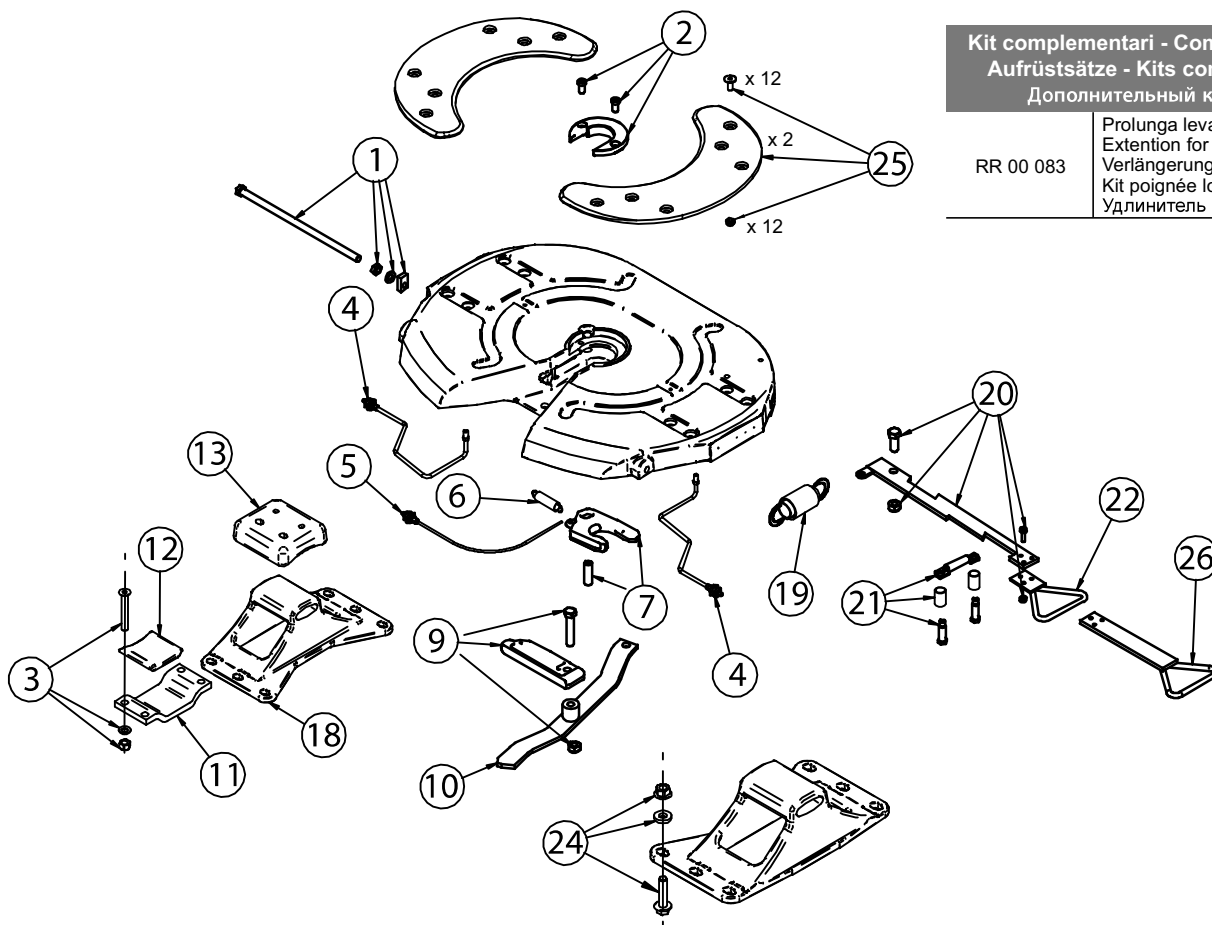
1990 487 A

RP50-T

Ricambi - Spare parts

Ersatzteile - Pièces de rechange

Запчасти



Kit complementari - Complementary kits
Aufrüstsätze - Kits complémentaires
Дополнительный комплект

RR 00 083

Prolunga leva di apertura
Extention for action lever
Verlängerung für Handhebel
Kit poignée longue
Удлинитель рычага открытия

POS.	Tutti i tipi - All types Alle Typen Tous les types Все типы	F2T2B20	F2T2B30	F2T2G20	F2T2G30
1	RR00054				
2	RR00055				
3	RR00019				
4				RR00056	RR00056
5	RR00057				
6	RR00058				
7	RR00059				
9	RR00060				
10	RR00061				
11	RR00007				
12	RR00006				
13	RR00005				
18		RR00072	RR00073	RR00072	RR00073
19	RR00037				
20	RR00078				
21	RR00048				
22	RR00079				
25		RR00279	RR00279		
KIT					
24	RR00050				
26	RR00083				
2-6-7	RR00082				
3-12-13	RR00031				



RV10-T

Ralla su tamponi

Fifth wheel with rubber bearings

Sattelkupplung mit Gummigelenklagerung

Sellette d'attelage avec tampons en caoutchouc

Упорные подшипники на амортизаторах

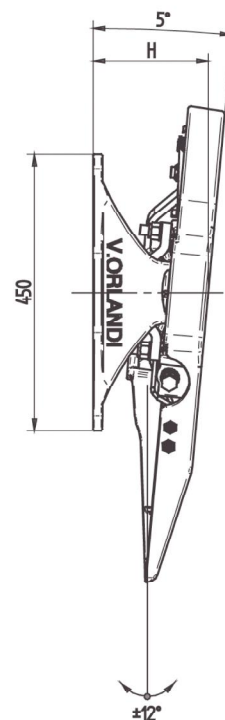
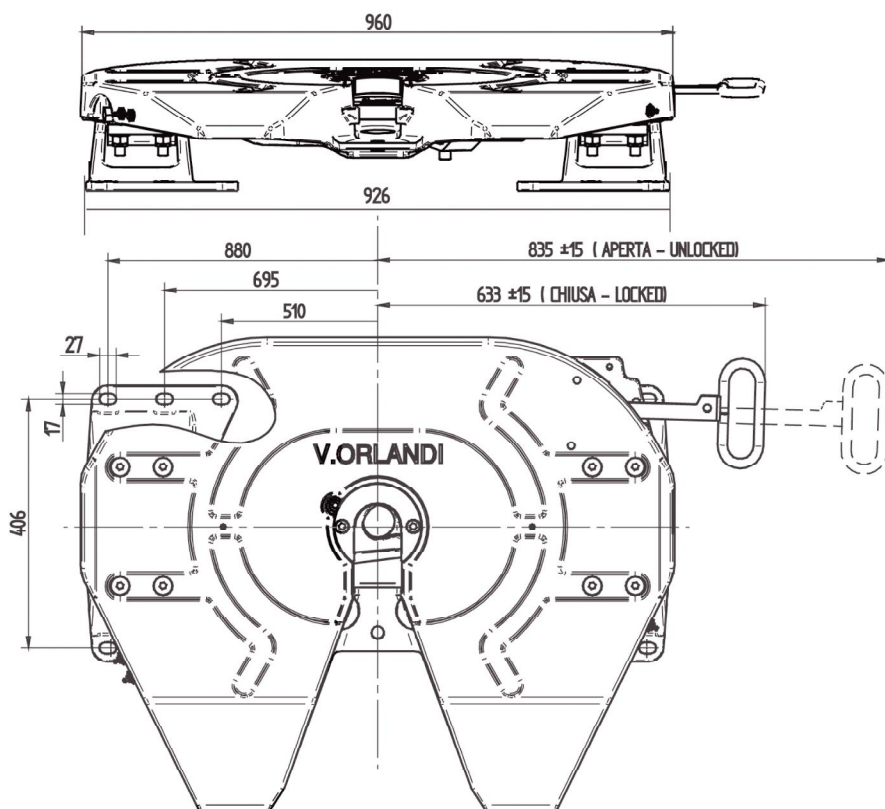
2"

Omologazione - Homologation
Genehmigung - Homologation
Сертификация

ECE R55-01

Dati tecnici - Technical data

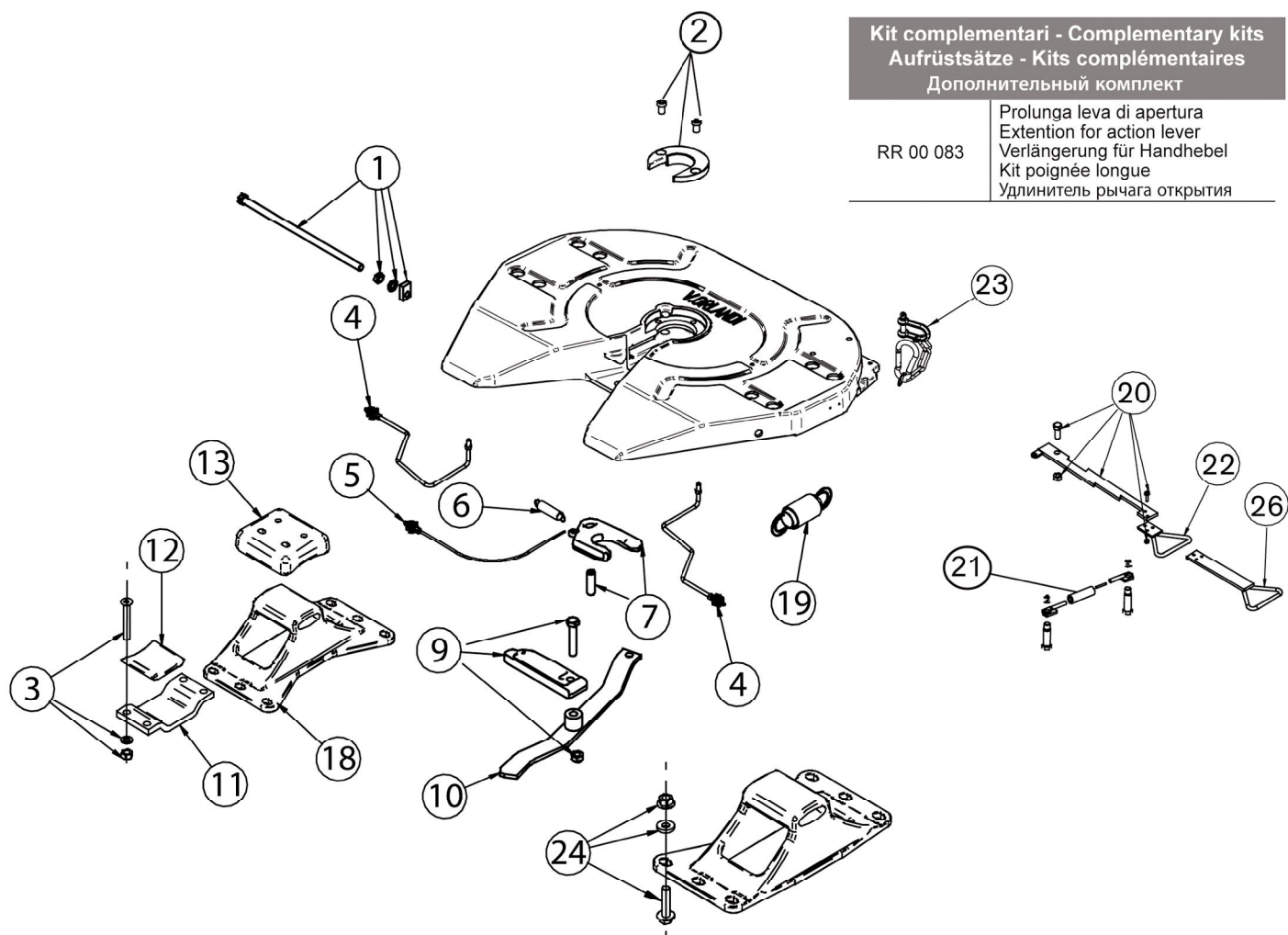
Codice Article number Artikelnummer Code article Код	Altezza H H-Height H-Bauhöhe Hauteur H Высота H mm	Valore D D-Value D-Wert Valeur D Величина D kN	Carico verticale U Vertical load U Sattellast U Charge vertical U Вертикальный груз U Ton	Peso Weight Gewicht Poids Вес kg	Classe Class Klasse Classe Класс	Omologazione Homologation Genehmigung Homologation Сертификация	
						ECE R55-01	CRN
F2T2G20V	150	200	22	147	G50-X	R55-01 10381	47626
F2T2G30V	185	200	22	151	G50-X	R55-01 10381	47626
F2T2G40V	250	200	22	164	G50-X	R55-01 10381	47626



1990 218 B

RV10-T

Ricambi - Spare parts
Ersatzteile - Pièces de rechange
Запчасти



Kit complementari - Complementary kits
Aufrüstsätze - Kits complémentaires
Дополнительный комплект

RR 00 083

Prolunga leva di apertura
Extension for action lever
Verlängerung für Handhebel
Kit poignée longue
Удлинитель рычага открытия

POS.	Tutti i tipi All types Alle Typen Tous les types Все типы	F2T2G20V	F2T2G30V	F2T2G40V
1	RR00271			
2	RR00055			
3	RR00019			
4	RR00272			
5	RR00273			
6	RR00058			
7	RR00089			
9	RR00090			
10	RR00274			
11	RR00007			
12	RR00006			
13	RR00005			
18		RR00072	RR00073	RR00275
19	RR00037			
20	RR00276			
21	RR00048			
22	RR00079			
23	RR00278			
KIT				
24	RR00050			
2-6-7	RR00277			
3-12-13	RR00031			
26	RR00083			



RS08 - P

Ralla su perni
Fifth wheel with pivot bearings
Sattelpkupplung mit Bolzenlagerung
Sellette d'attelage avec articulation à boulons
Упорные подшипники на пальцах

2"

Omologazione - Homologation
Genehmigung - Homologation
Сертификация

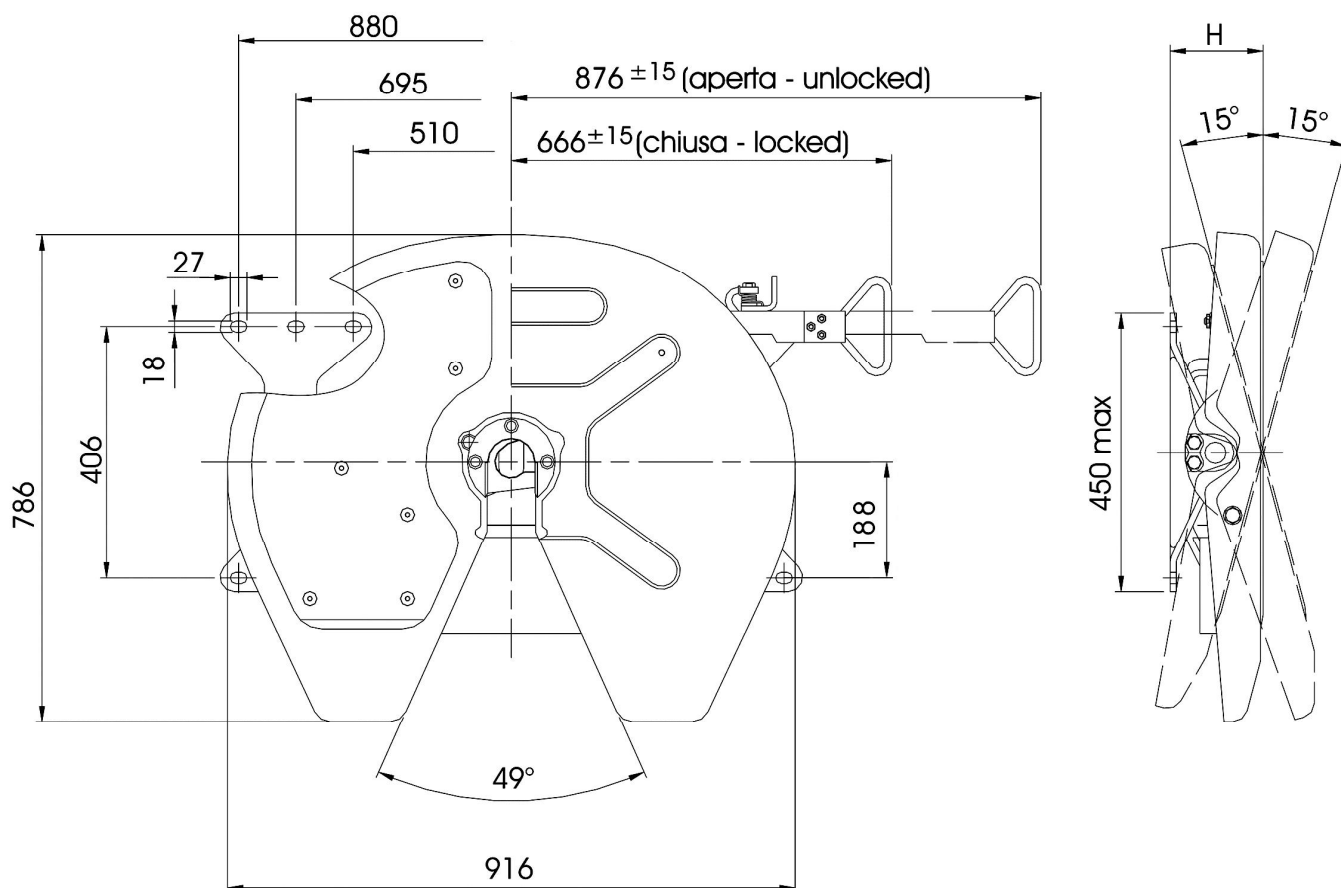
ECE R55-01

Dati tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques- Технические данные

Codice Article number Artikelnummer Code article Код	Altezza H H-Height H-Bauhöhe Hauteur H Высота H mm	Valore D D-Value D-Wert Valeur D Величина D kN	Carico verticale U Vertical load U Sattellast U Charge vertical U Вертикальный груз U Ton	Peso Weight Gewicht Poids Вес kg	Classe Class Klasse Classe Класс	ECE R55-01
						Omologazione Homologation Genehmigung Homologation Сертификация
FSP1 B 10	150	152	20	130	G50-X	E11/00-5489
FSP1 B 30	185	152	20	132	G50-X	E11/00-5489
FSP1 G 10	150	152	20	128	G50-X	E11/00-5489
FSP1 G 30	185	152	20	130	G50-X	E11/00-5489
FSP1 G 40	218	152	20	135	G50-X	E11/00-5489

B = Piatto autolubrificante / Autolube plate / Wartungsarme Ausführung mit Gleitscheiben / Patins auto-lubrifiants / Самосмазывающаяся плита

G = Piatto standard / Standard greasing plate / Ausführung mit Zentralschmieranschluß / Plaque à graisser / Упорные подшипники со стандартной смазкой



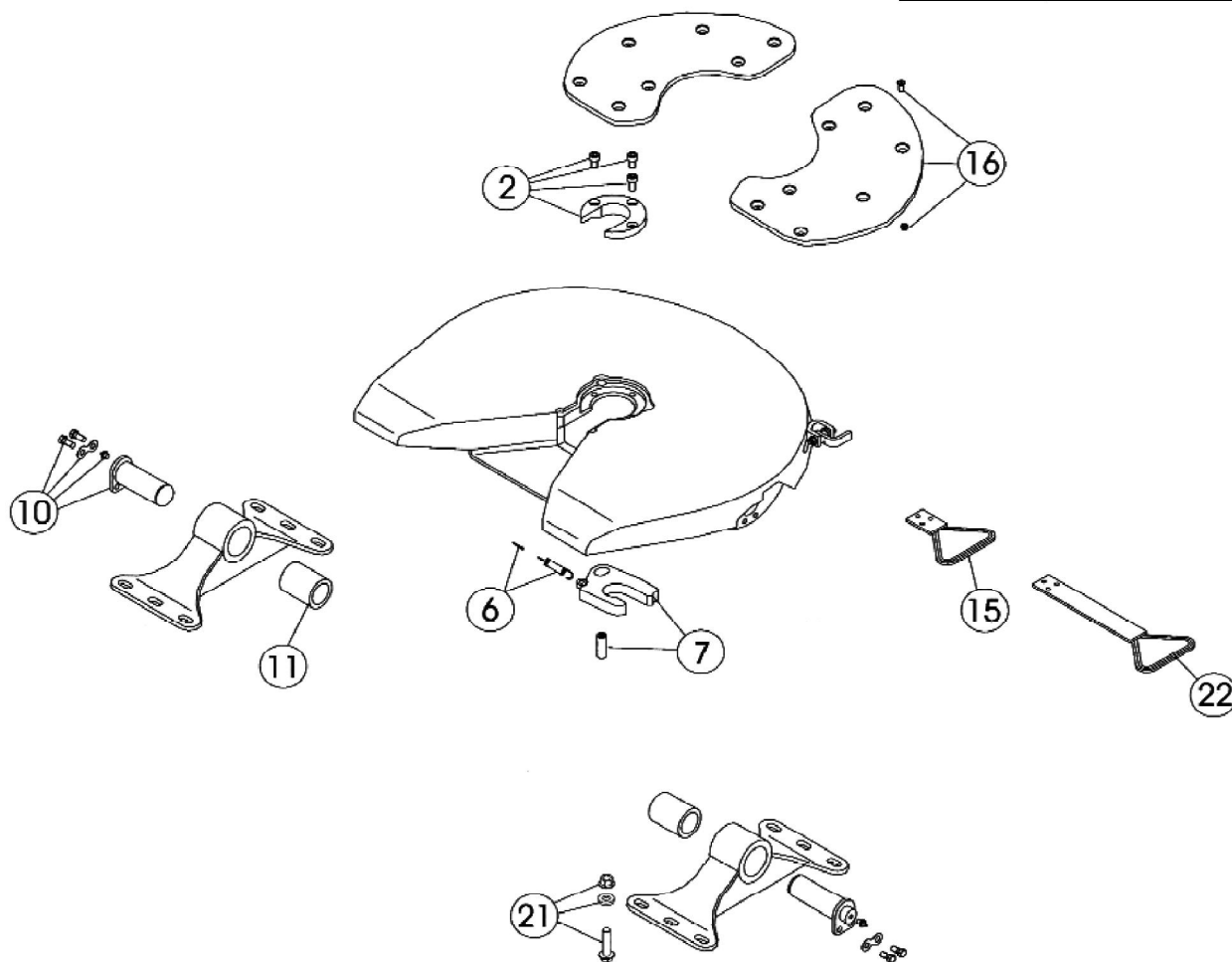
RS08-P

Ricambi - Spare parts
Ersatzteile - Pièces de rechange
Запчасти

Kit complementari - Complementary kits
Aufrüstsätze - Kits complémentaires
Дополнительный комплект

RR 00 083

Prolunga leva di apertura
Extention for action lever
Verlängerung für Handhebel
Kit poignée longue
Удлинитель рычага открытия



POS.	Tutti i tipi - All types Alle Typen Tous les types Все типы
10	RR00092
11	RR00093
15	RR00079
16	RR00100
KIT	
21	RR00050
22	RR00083
2-6-7	RR00101



RP50 - TF Front release

Ralla su tamponi

Fifth wheel with rubber bearings

Sattelpupplung mit Gummigelenklagerung

Sellette d'attelage avec tampons en caoutchouc

Упорные подшипники на амортизаторах

2"

Omologazione - Homologation
Genehmigung - Homologation
Сертификация

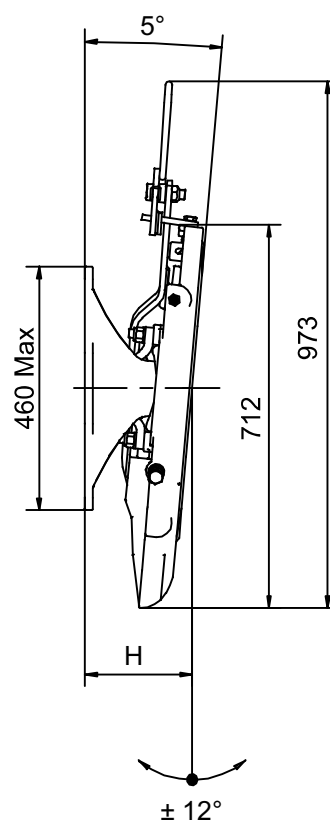
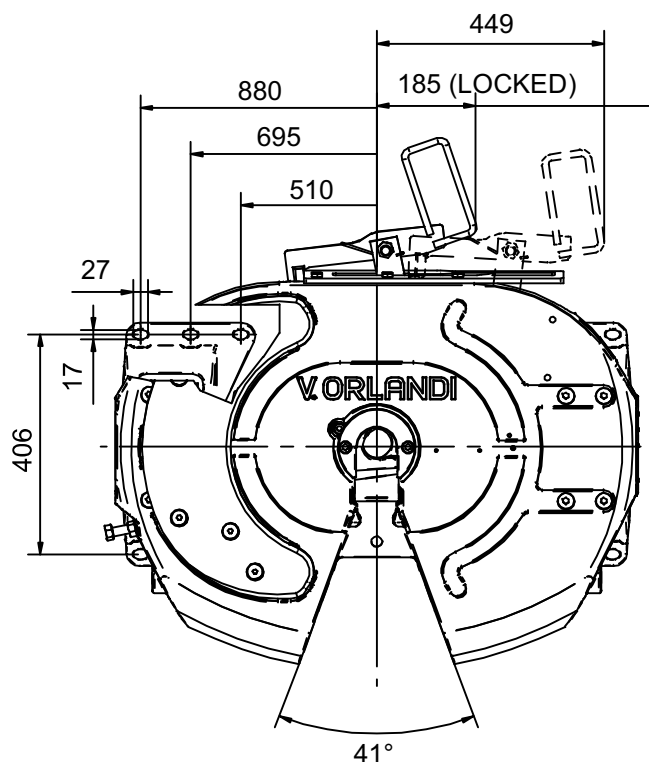
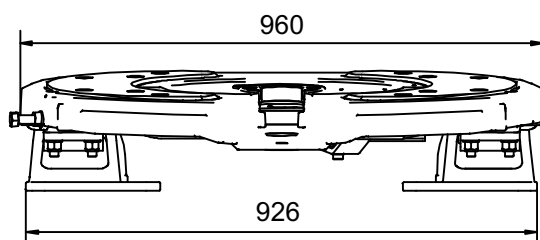
ECE R55-01

Dati tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques- Технические данные

Codice Article number Artikelnummer Code article Код	Altezza H H-Height H-Bauhöhe Hauteur H Высота H mm	Valore D D-Value D-Wert Valeur D Величина D kN	Carico verticale U Vertical load U Sattellast U Charge vertical U Вертикальный груз U Ton	Peso Weight Gewicht Poids Вес kg	ECE R55-01
					Omologazione Homologation Genehmigung Homologation Сертификация
F2T2B2F	150	160	22	149	55R-012652
F2T2B3F	185	160	22	152	55R-012652
F2T2G2F	150	160	22	149	55R-012652
F2T2G3F	185	160	22	152	55R-012652

B = Piatto autolubrificante / Autolube plate / Wartungsarme Ausführung mit Gleitscheiben / Patins auto-lubrifiants / Самосмазывающаяся плита

G = Piatto standard / Standard greasing plate / Ausführung mit Zentralschmieranschluß / Plaque à graisser / Упорные подшипники со стандартной смазкой



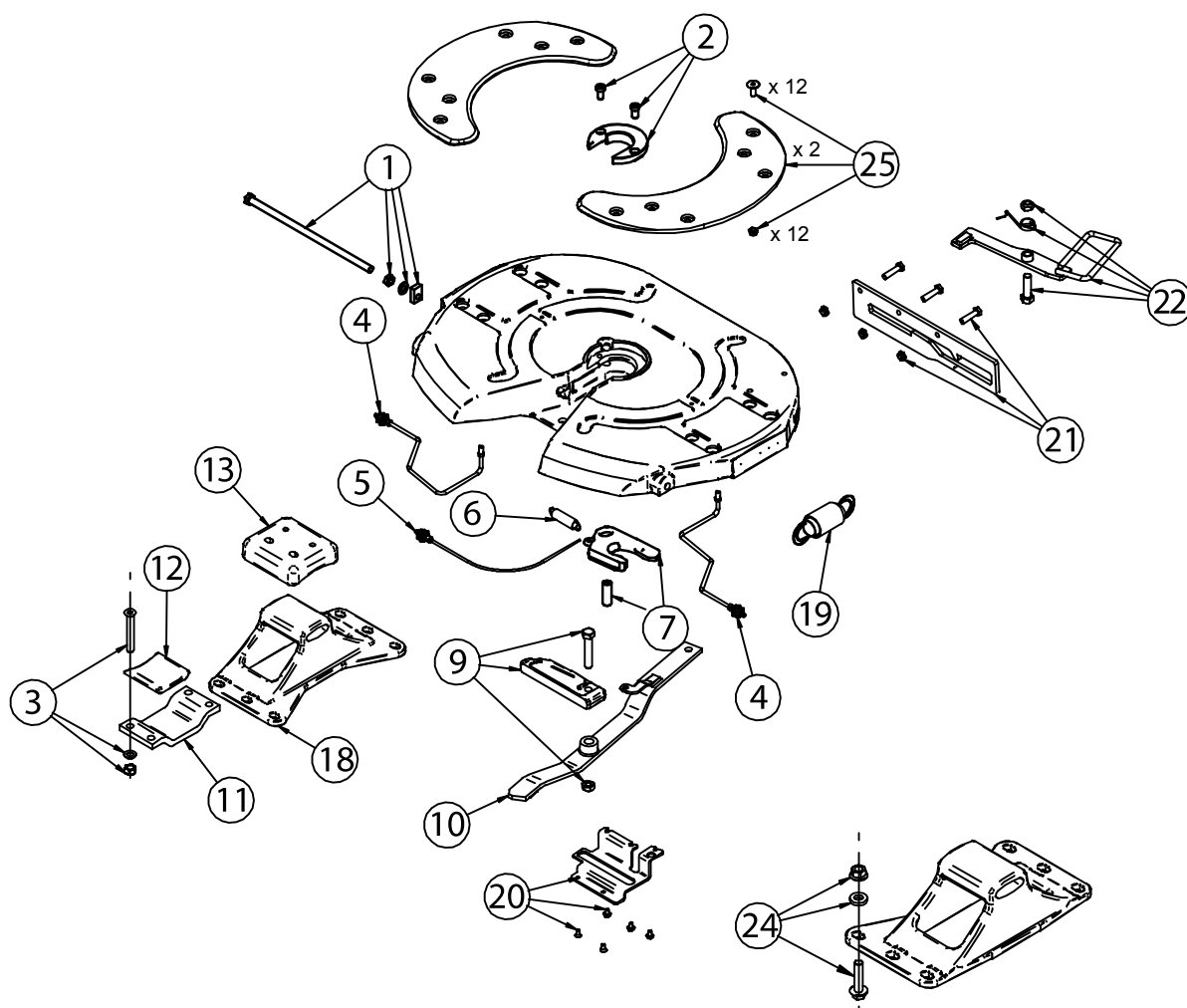
1990 503 A

RP50-TF

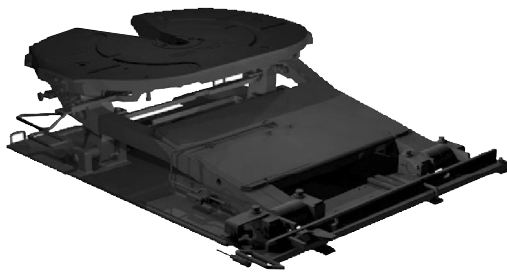
Ricambi - Spare parts

Ersatzteile - Pièces de rechange

Запчасти



POS.	Tutti i tipi - All types Alle Typen Tous les types Все типы	F2T2B2F	F2T2B3F	F2T2G2F	F2T2G3F
1	RR00054				
2	RR00055				
3	RR00019				
4				RR00056	RR00056
5	RR00057				
6	RR00058				
7	RR00059				
9	RR00193				
10	RR00194				
11	RR00007				
12	RR00006				
13	RR00005				
18		RR00072	RR00073	RR00072	RR00073
19	RR00037				
20	RR00195				
21	RR00196				
22	RR00197				
25		RR00279	RR00279		
KIT					
24	RR00050				
2-6-7	RR00082				
3-12-13	RR00031				
9-10-20-21-22	RR00124				



FDH

Ralla doppia altezza

Height-adjustable fifth wheel

Hubsattelkupplung

Sellette d'attelage double hauteur

Регулируемое по высоте седельно-сцепное устройство

2"

Omologazione - Homologation
Genehmigung - Homologation
Сертификация

ECE R55-01

Dati tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques - Технические данные

Codice Article number Artikelnummer Code article Код	Altezza H H-Height H-Bauhöhe Hauteur H Высота H mm	Carico verticale U Vertical load U Sattelast U Charge vertical U Вертикальный груз U Ton	Valore D D-Value D-Wert Valeur D Величина D kN	Peso Weight Gewicht Poids Вес kg	Dimensioni Dimensions Dimensionen Dimensions размеры mm	ECE R55-01	
						Classe Class Klasse Classe Класс	Omologazione Homologation Genehmigung Homologation Сертификация
FDHG001 FDHB001	167 - 267	18	120	341	1205 x 1000	S	E20-012741
FDHG002 FDHB002	167 - 317	18	120	344	1205 x 1000	S	E20-012741
FDHG003 FDHB003	167 - 367	18	120	346	1205 x 1000	S	E20-012741

B = Piatto autolubrificante / Autolube plate / Wartungsarme Ausführung mit Gleitscheiben / Patins auto-lubrifiants / Самосмазывающаяся плита

G = Piatto standard / Standard greasing plate / Ausführung mit Zentralschmieranschluß / Plaque à graisser / Упорные подшипники со стандартной смазкой

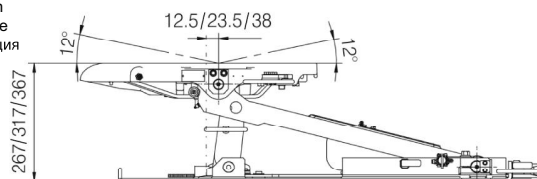
La versione standard non prevede fori per fissaggio al telaio - The standard version is not drilled - Die basis Version wird ohne Bohrungen geliefert

La version standard ne prévoit pas de trous pour la fixation au châssis - Стандартная версия без отверстий

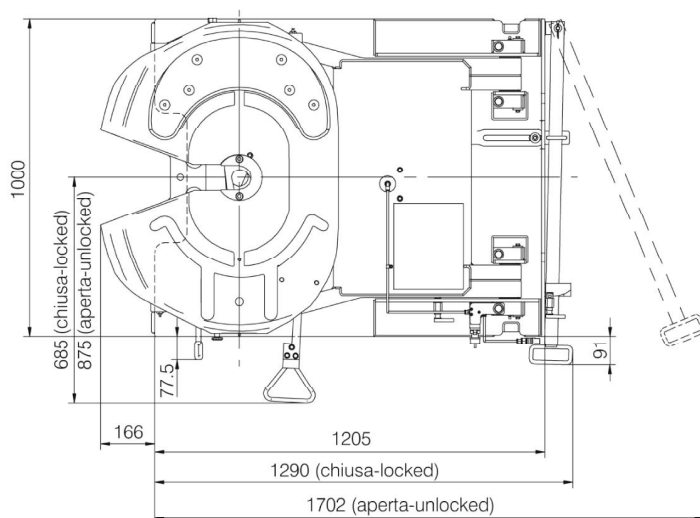
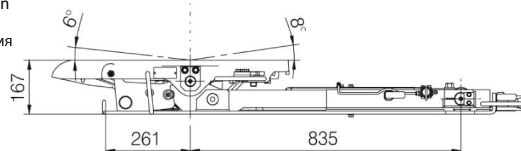
Ex: Codice d'ordine / Part number

Set-Bestellnummer / Set-Numéro d'ordre / Код

posizione alta
high position
hohe position
position haute
низкая позиция



posizione bassa
low position
niedrige Position
position basse
высокая позиция



FDH	G	00	1
Ralla doppia altezza - Height-adjustable fifth wheel Hubsattelkupplung Sellette d'attelage double hauteur Регулируемое по высоте седельно-сцепное устройство			
Versione piatto ralla - Plate version Ausführung Aufliegerplatte der Sattelkupplung Version plateau sellette d'attelage версия с монтажной плитой			
Tipo di foratura - Type of drilling Art der Bohrungen - type de perçage Схемы отверстий			
Altezza - Height - Bauhöhe - Hauteur - Высота			

Versione piatto ralla - Plate version - Ausführung Aufliegerplatte der Sattelkupplung - version avec plateau sellette d'attelage
версия с монтажной плитой

G = Ralla con lubrificazione standard
Standard greasing plate
Sattelkupplung mit standardschmierung
Sellette d'attelage avec lubrification standard
Упорные подшипники со стандартной смазкой

B = Piatto autolubrificante
Autolube plate
Selbstschmierende Aufliegerplatte
Sellette d'attelage avec patins autolubrifiants
Самосмазывающаяся плита

Tipo di foratura - Type of drilling - Art der Bohrungen - Type de perçage
Схемы отверстий

00 = standard (non forata - not drilled - nicht durchbohrt - non percée)
01 = Daimler
02 = Iveco
03 = Scania
04 = Volvo
05 = Man
06 = Renault
07 = Daf
08 = Mercedes new Actros

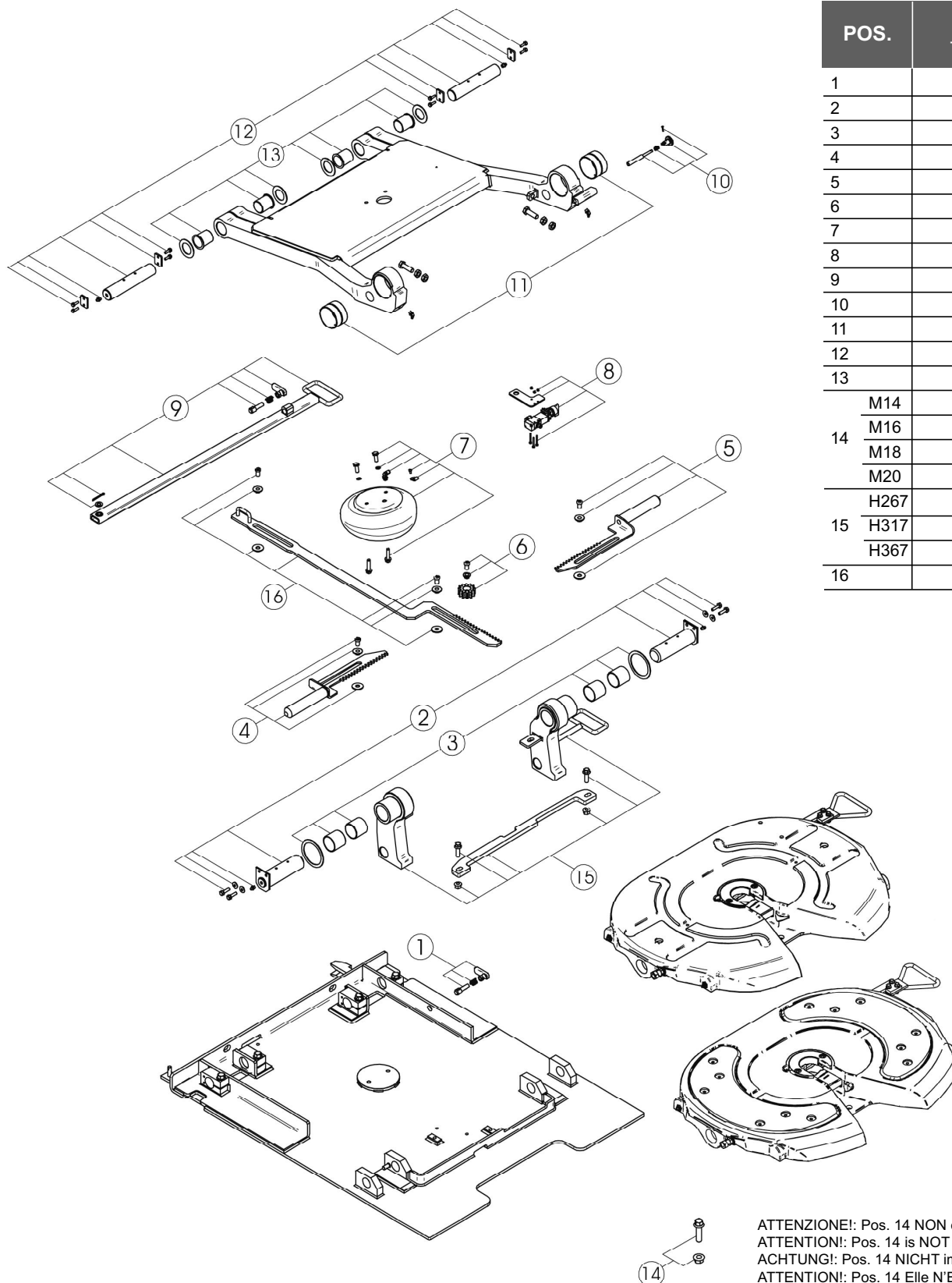
Altezza - Height - Bauhöhe - Hauteur - Высота

1 = 267
2 = 317
3 = 367

1990 464 A

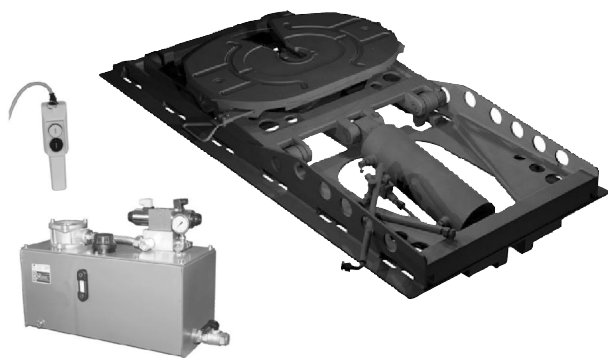
FDH

Ricambi - Spare parts
Ersatzteile - Pièces de rechange
Запчасти



POS.	Tutti i tipi All types Alle Typen Tous les types Все типы
1	RR00186
2	RR00187
3	RR00171
4	RR00172
5	RR00173
6	RR00174
7	RR00175
8	RR00176
9	RR00177
10	RR00178
11	RR00179
12	RR00180
13	RR00181
14	M14 RR00182
	M16 RR00183
	M18 RR00184
	M20 RR00185
15	H267 RR00188
	H317 RR00189
	H367 RR00190
16	RR00191

ATTENZIONE!: Pos. 14 NON è inclusa.
ATTENTION!: Pos. 14 is NOT included.
ACHTUNG!: Pos. 14 NICHT im lieferumfang.
ATTENTION!: Pos. 14 Elle N'EST PAS comprises.



FPX

Ralla sollevatrice

Lifting fifth wheel

Hubsattelkupplung

Sellette hydraulique relevable

Седельно-сцепное устройство с пневматическим
подъемным механизмом

2"

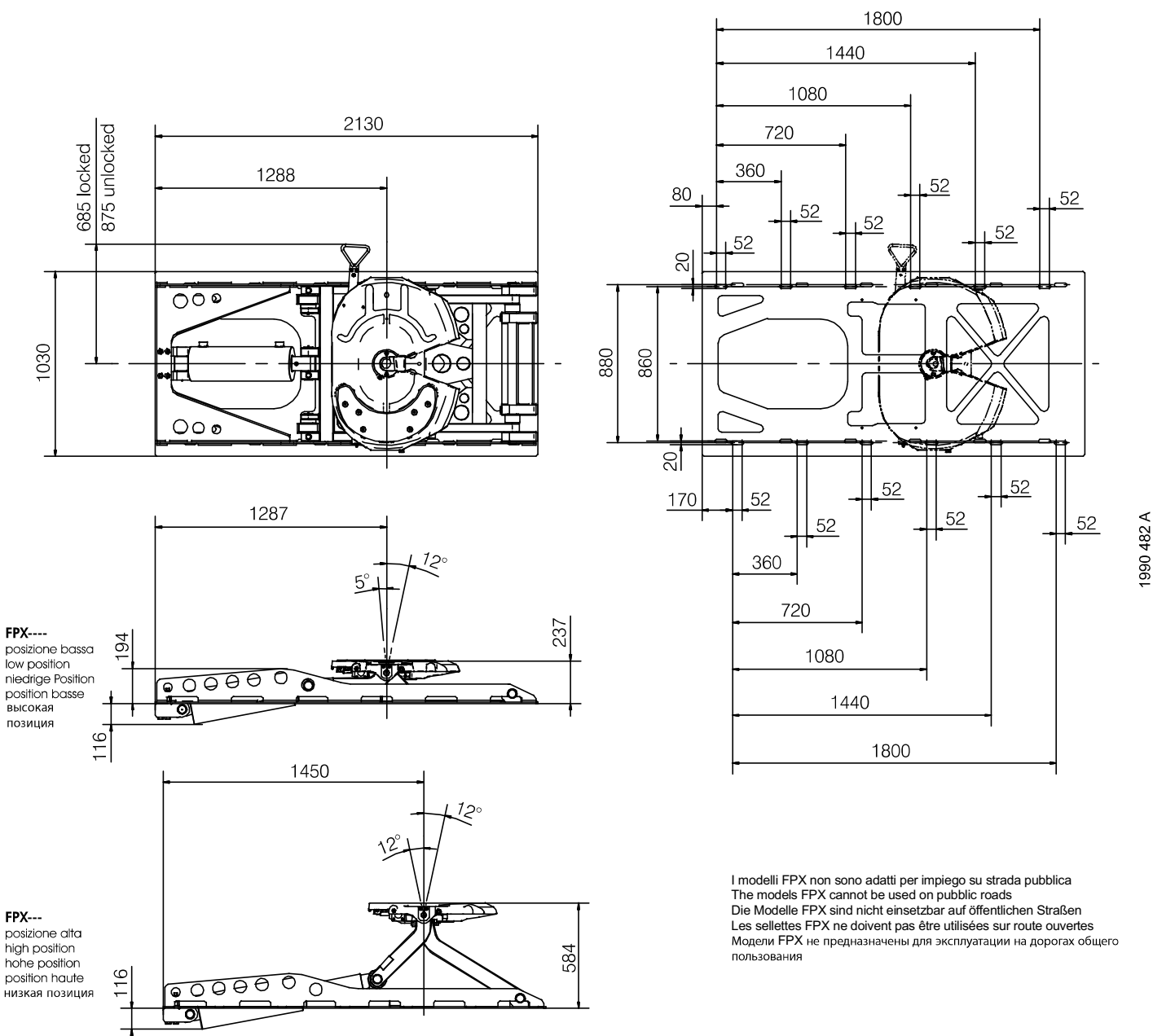
Omologazione - Homologation
Genehmigung - Homologation
Сертификация

-

Dati tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques - Технические данные

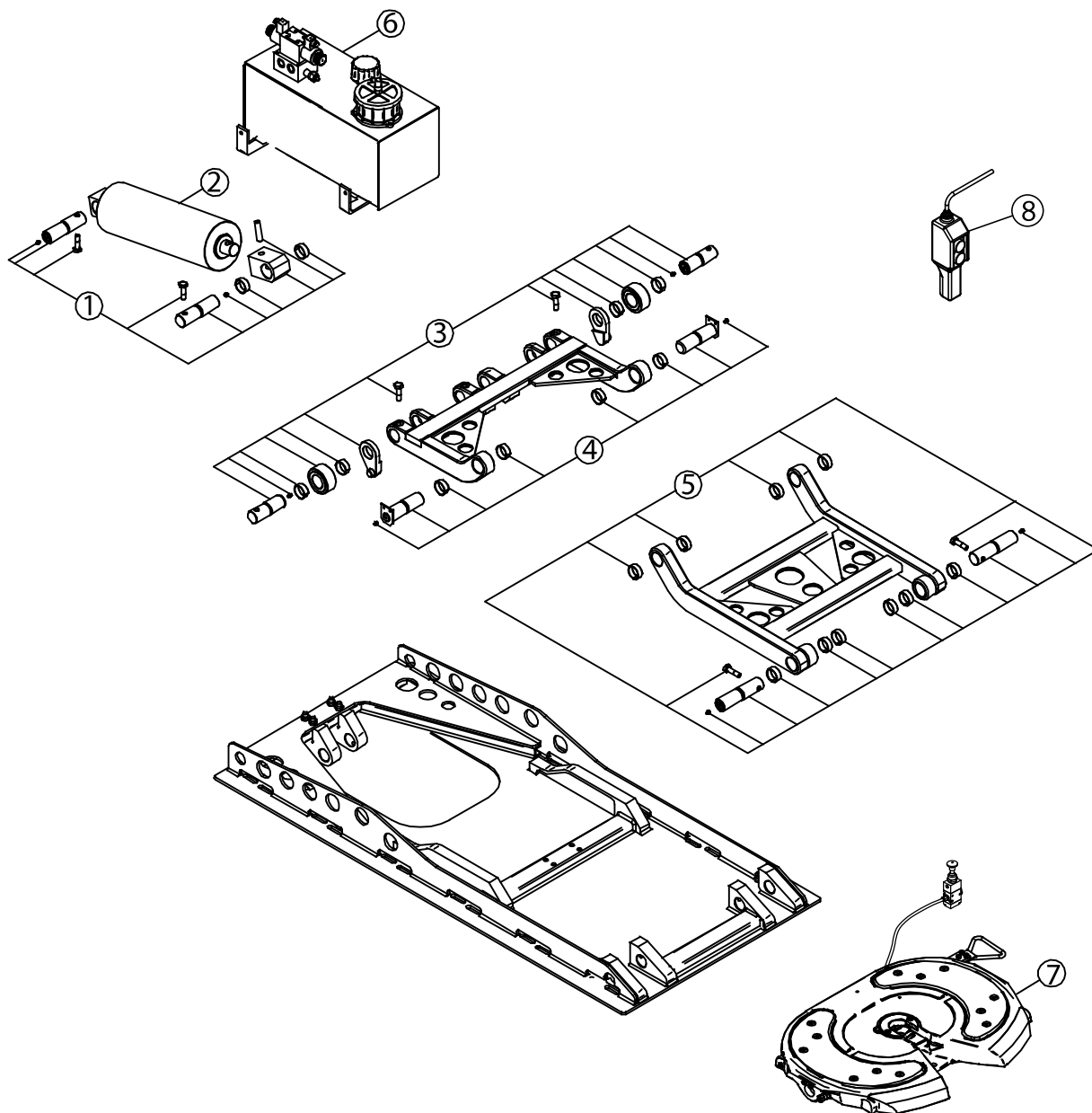
Codice Article number Artikelnummer Code article Код	Carico sollevabile Lifting capacity Hublast Charge soulevable Грузоподъемность Ton	Peso Weight Gewicht Poids Вес kg	Larghezza telaio Width of chassis Breite des Fahrgesteles Largeur de châssis ширина рамы mm	Dimensioni Dimensions Dimensionen Dimensions Размеры mm
F2PX G 00	22	658	780 - 930	2130 x 1030
F2PX B 00	22	655	780 - 930	2130 x 1030

G = Piatto standard / Standard greasing plate / Ausführung mit Zentralschmieranschluß / Plaque à graisser / Упорные подшипники со стандартной смазкой
B = Piatto autolubrificante / Autolube plate / Wartungsarme Ausführung mit Gleitscheiben / Patins auto-lubrifiants / Самосмазывающаяся плита



FPX

Ricambi - Spare parts
Ersatzteile - Pièces de rechange
Запчасти



POS.	Tutti i tipi - All types Alle Typen Tous les types Все типы	F2PXB00	F2PXG00
1	RR00198		
2	RR00199		
3	RR00200		
4	RR00201		
5	RR00202		
6	RR00203		
7		RR00256	RR00225
8	RR00250		



RP10 - K

Ralla compensata
Compensated fifth wheel
Kompensations-Sattelkupplung
Sellette à balancier simple
Качающееся седельно-сцепное устройство

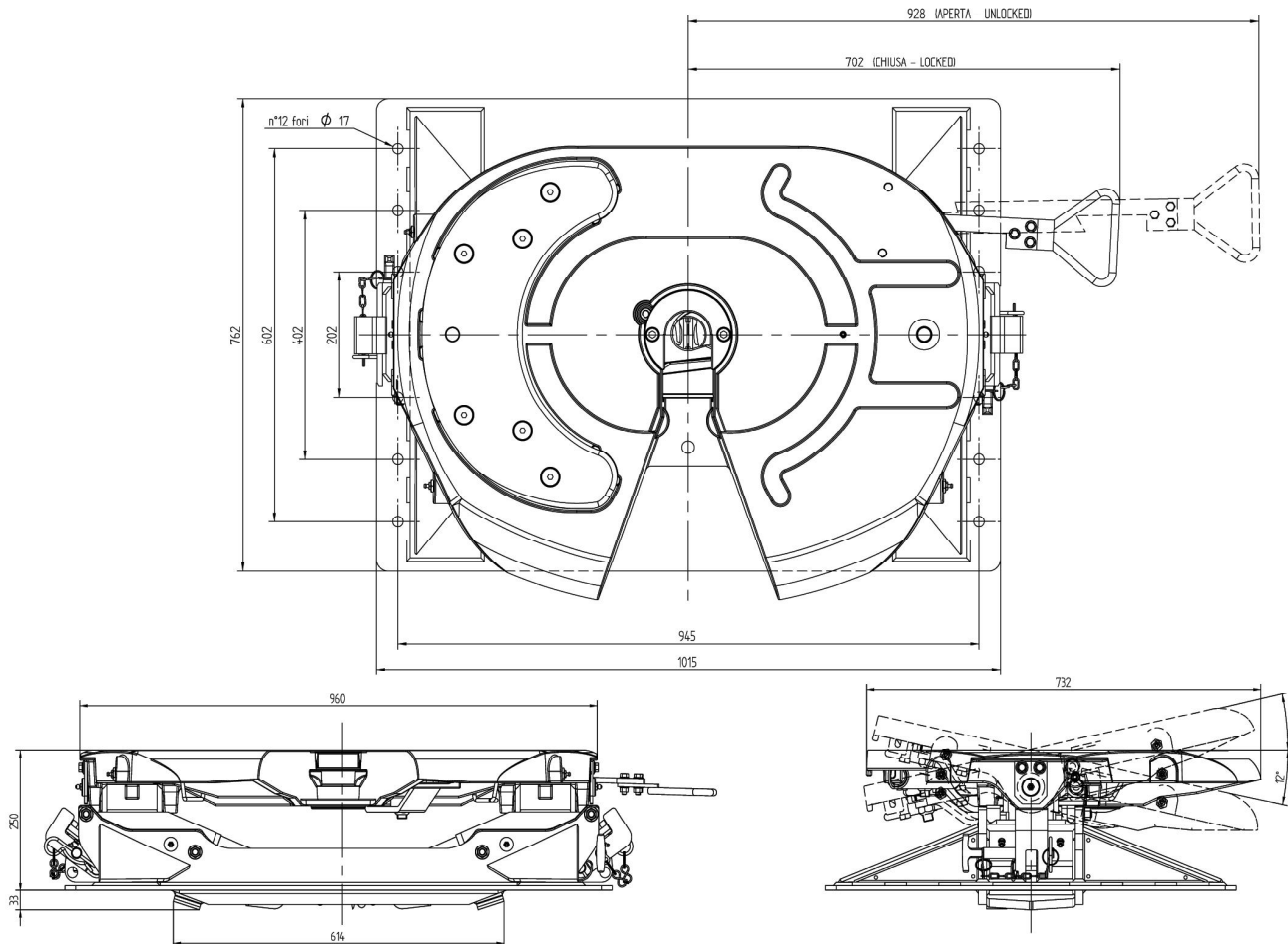
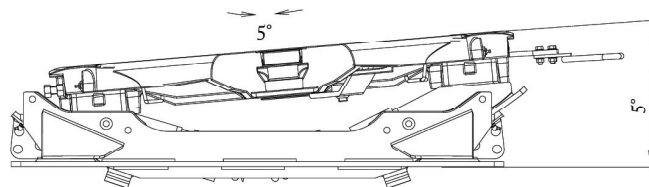
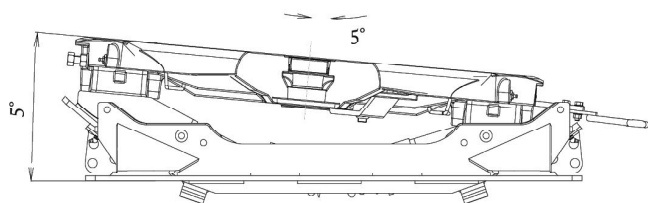
2''	Omologazione - Homologation Genehmigung - Homologation Сертификация	ECE R55-01
------------	---	-------------------

Dati tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques - Технические данные

Codice Article number Artikelnummer Code article Код	Altezza H H-Height H-Bauhöhe Hauteur H Высота H mm	Valore D D-Value D-Wert Valeur D Величина D kN	Carico verticale U Vertical load U Sattelast U Charge vertical U Вертикальный груз U Ton	Peso Weight Gewicht Poids Вес kg	ECE R55-01
					Omologazione Homologation Genehmigung Homologation Сертификация
F2K0 G 00	250	152	20	274	ECE R55-01
F2K0 B 00	250	152	20	272	ECE R55-01

B = Piatto autolubrificante / Autolube plate / Wartungsarme Ausführung mit Gleitscheiben / Patins auto-lubrifiants / Самосмазывающаяся плита

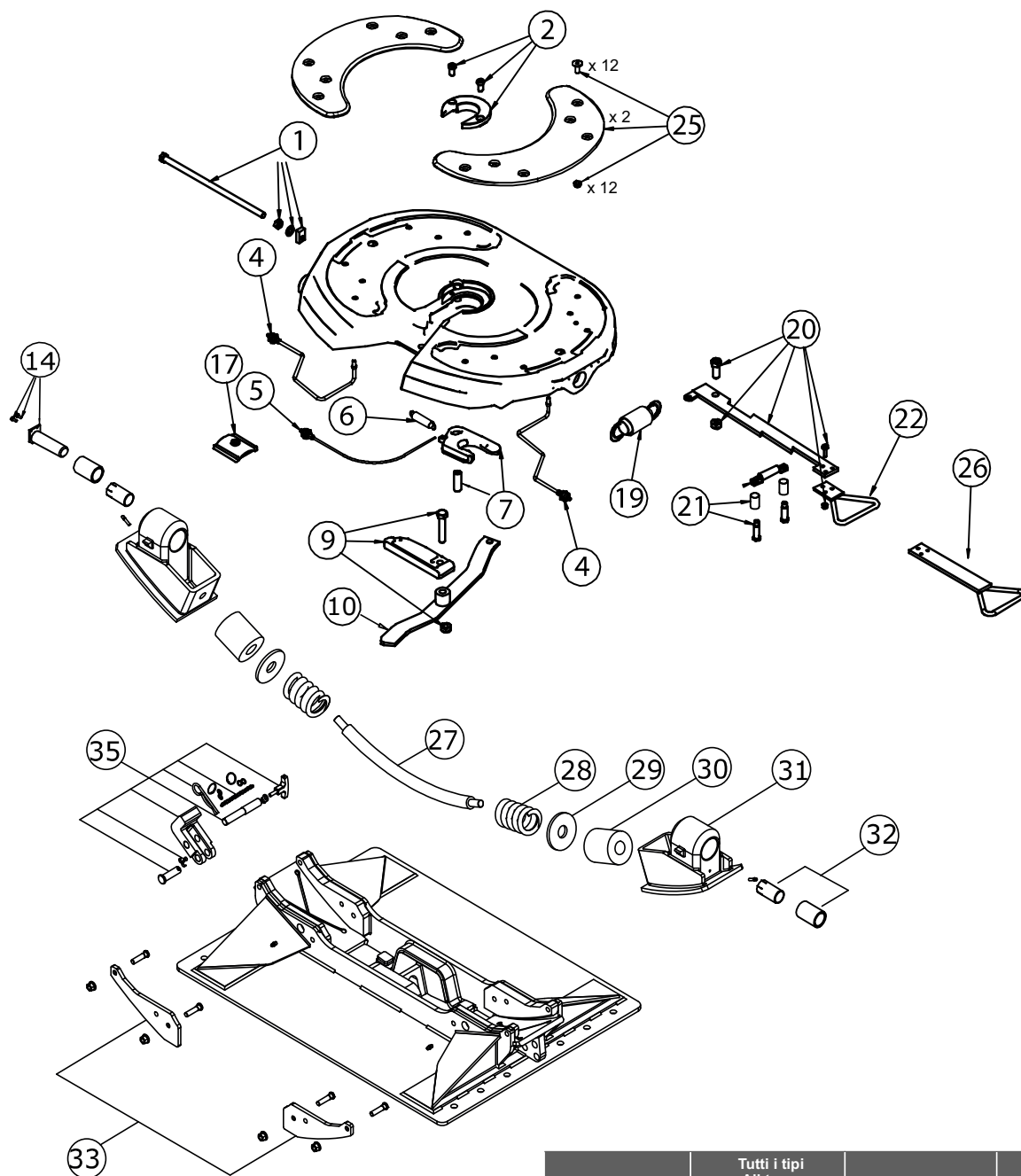
G = Piatto standard / Standard greasing plate / Ausführung mit Zentralschmieranschluß / Plaque à graisser / Упорные подшипники со стандартной смазкой



1990509A

RP10-K

Ricambi - Spare parts
Ersatzteile - Pièces de rechange
Запчасти




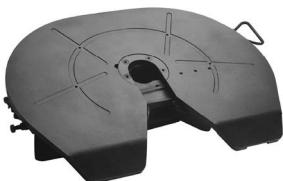

POS.	Tutti i tipi All types Alle Typen Tous les types Все типы	POS.	Tutti i tipi All types Alle Typen Tous les types Все типы
1	RR00222	22	RR00079
2	RR00055	25	RR00279
4	RR00056	26	RR00083
5	RR00057	27	RR00216
6	RR00058	28 (x 2)	RR00217
7	RR00059	29 (x 2)	RR00218
9	RR00060	30 (x 2)	RR00219
14	RR00280	31 (x 2)	RR00220
17	RR00065	32 (x 2+2)	RR00221
19	RR00037	33	RR00223
20	RR00078	35	RR00245
21	RR00048		



VORLANDI
SISTEMI

Ralle 3,5" Fifth wheels 3,5"- Sattelkupplungen 3,5"- Selette d'attelage 3,5" Упорные подшипники 3,5"

INDICE - INDEX

	Omologazione Homologation Genehmigung Homologation Сертификация	Descrizione Description Beschreibung Description Описание	Perni di articolazione Kingpins Zugsattelzapfen Pivots d'attelage Пальцы шарнира	Pagina Page Seite Page Страница
RP90-T 	ECE R55-01	Ralla su perni Fifth wheel with pivot bearings Sattelkupplung mit Bolzenlagerung Sellette d'attelage avec articulation à boulons Упорные подшипники на пальцах	3,5"/2"	24
RS35-P 	ECE R55-01	Ralla su tamponi Fifth wheel with rubber bearings Sattelkupplung mit Gummigelenklagerung Sellette d'attelage avec tampons en caoutchouc Упорные подшипники на амортизаторах	3,5"	26
RP100-DO 	ECE R55-01	Ralla doppia oscillazione Double oscillating fifth wheel Kardanisch gelagerte Sattelkupplung Sellette à balancier double Упорные подшипники с двойным качающиеся оси	3,5"/4"	28



RP90 - T

Ralla su tamponi
Fifth wheel with rubber bearings
Sattelpkupplung mit Gummigelenklagerung
Sellette d'attelage avec tampons en caoutchouc
Упорные подшипники на амортизаторах

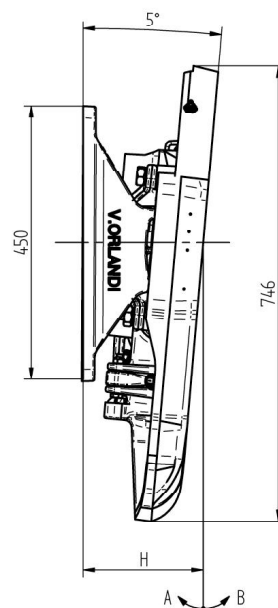
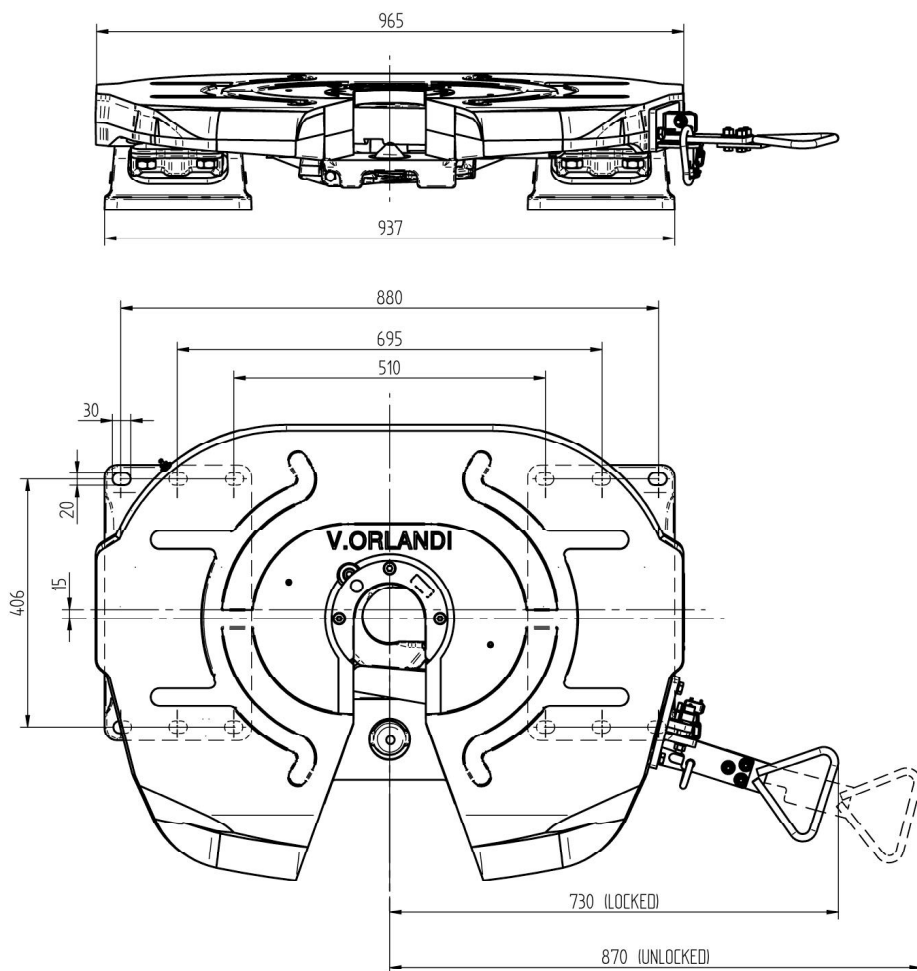
2"/3,5"

Omologazione - Homologation
Genehmigung - Homologation
Сертификация

ECE R55-01

Dati tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques - Технические данные

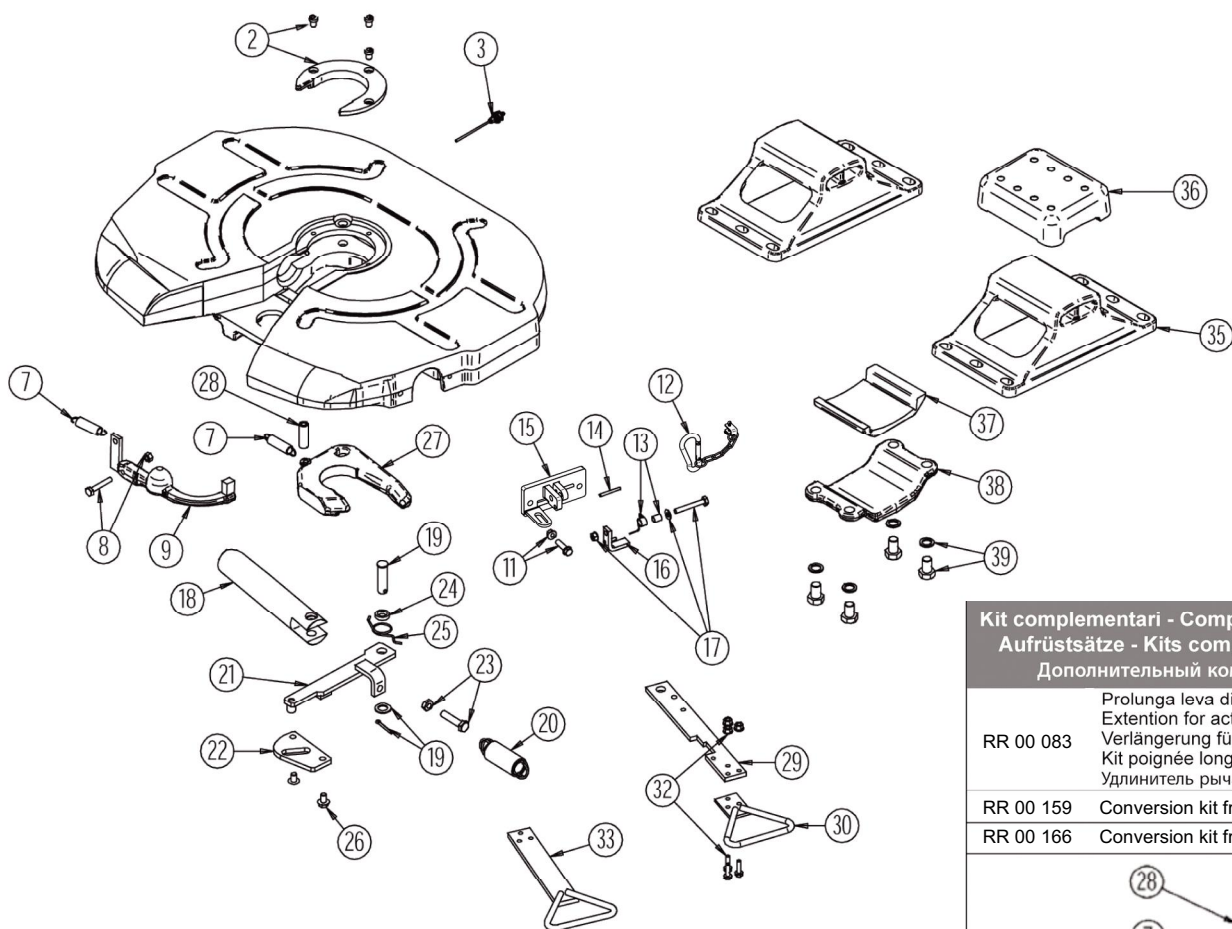
Codice Article number Artikelnummer Code article Код	Perni di articolazione Kingpins Zugsattelzapfen Pivots d'attelage Пальцы шарнира	Altezza H H-Height H-Bauhöhe Hauteur H Высота H mm	A	B	Valore D D-Value D-Wert Valeur D Величина D kN	Carico verticale U Vertical load U Sattelast U Charge vertical U Вертикальный груз U Ton	Peso Weight Gewicht Poids Вес kg	Omologazione - Homologation Genehmigung - Homologation - Сертификация	
								Classe Class Klasse Classe Класс	ECE R55-01
F2T1G40	2"	190	12°	15°	170	24	200	G50-X	55R-01 2688
F2T1G50	2"	250	15°	15°	170	24	215	G50-X	55R-01 2688
F3T1G40	3,5"	190	12°	15°	260	40	200	S	55R-01 2588
F3T1G50	3,5"	250	15°	15°	260	40	215	S	55R-01 2588



1990 433 A

RP90-T

Ricambi - Spare parts
Ersatzteile - Pièces de rechange
Запчасти

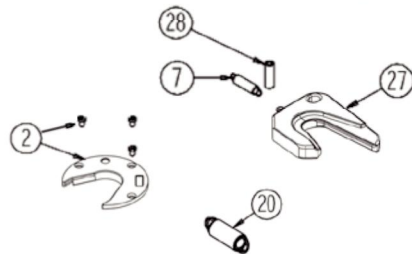


Kit complementari - Complementary kits
Aufrüstsätze - Kits complémentaires
Дополнительный комплект

RR 00 083 Prolunga leva di apertura
Extention for action lever
Verlängerung für Handhebel
Kit poignée longue
Удлинитель рычага открытия

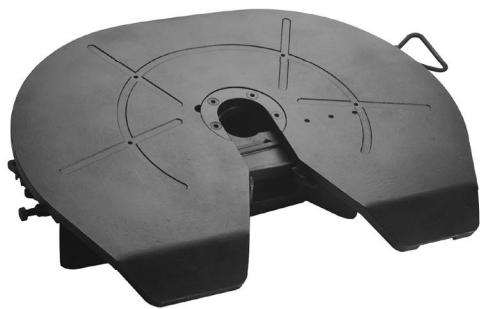
RR 00 159 Conversion kit from 2" to 3,5"

RR 00 166 Conversion kit from 3,5" to 2"



POS.	Tutti i tipi - All types Alle Typen Tous les types Все типы
2	RR00126
3	RR00127
7	RR00129
8	RR00130
9	RR00131
11	RR00132
12	RR00227
13	RR00133
14	RR00134
15	RR00135
16	RR00136
17	RR00137
18	RR00138
19	RR00139
20	RR00140
21	RR00141
22	RR00142

POS.	Tutti i tipi - All types Alle Typen Tous les types Все типы	F2T1G40	F2T1G50	F3T1G40	F3T1G50
23	RR00143				
24	RR00144				
25	RR00145				
26	RR00146				
27	RR00147				
28	RR00148				
29	RR00149				
30	RR00079				
32	RR00151				
35		RR00152	RR00153	RR00152	RR00153
36	RR00154				
37	RR00155				
38	RR00156				
39	RR00157				
KIT					
2,7,20,27,28		RR00159	RR00159	RR00166	RR00166
2,3,7,20,27,28		RR00167	RR00167	RR00160	RR00160
36,37,38	RR00161				
2,7,27		RR00168	RR00168	RR00162	RR00162
33	RR00083				



RS35 - P

Ralla su perni
Fifth wheel with pivot bearings
Sattelkupplung mit Bolzenlagerung
Sellette d'attelage avec articulation à boulons
Упорные подшипники на пальцах

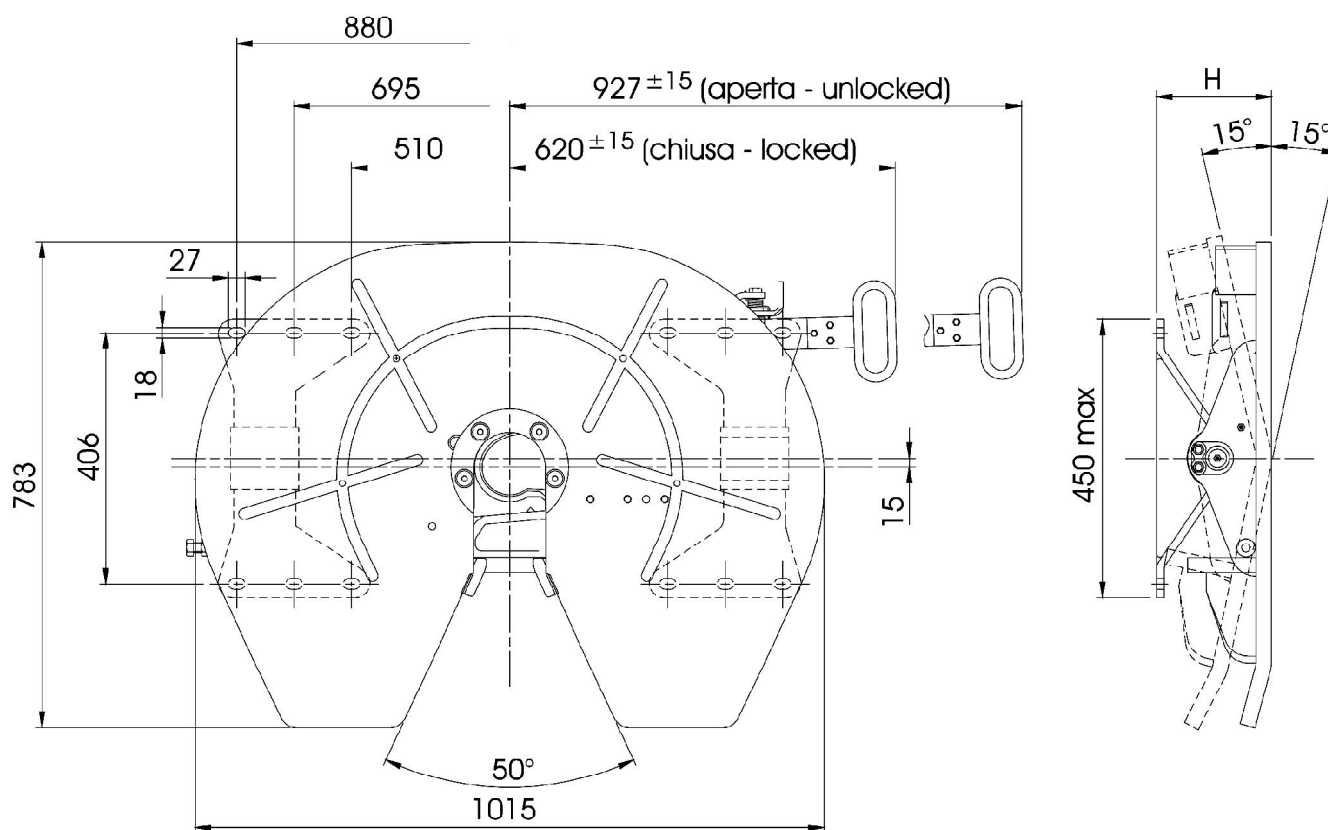
3,5''

Omologazione - Homologation
Genehmigung - Homologation
Сертификация

ECE R55-01

Dati tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques - Технические данные

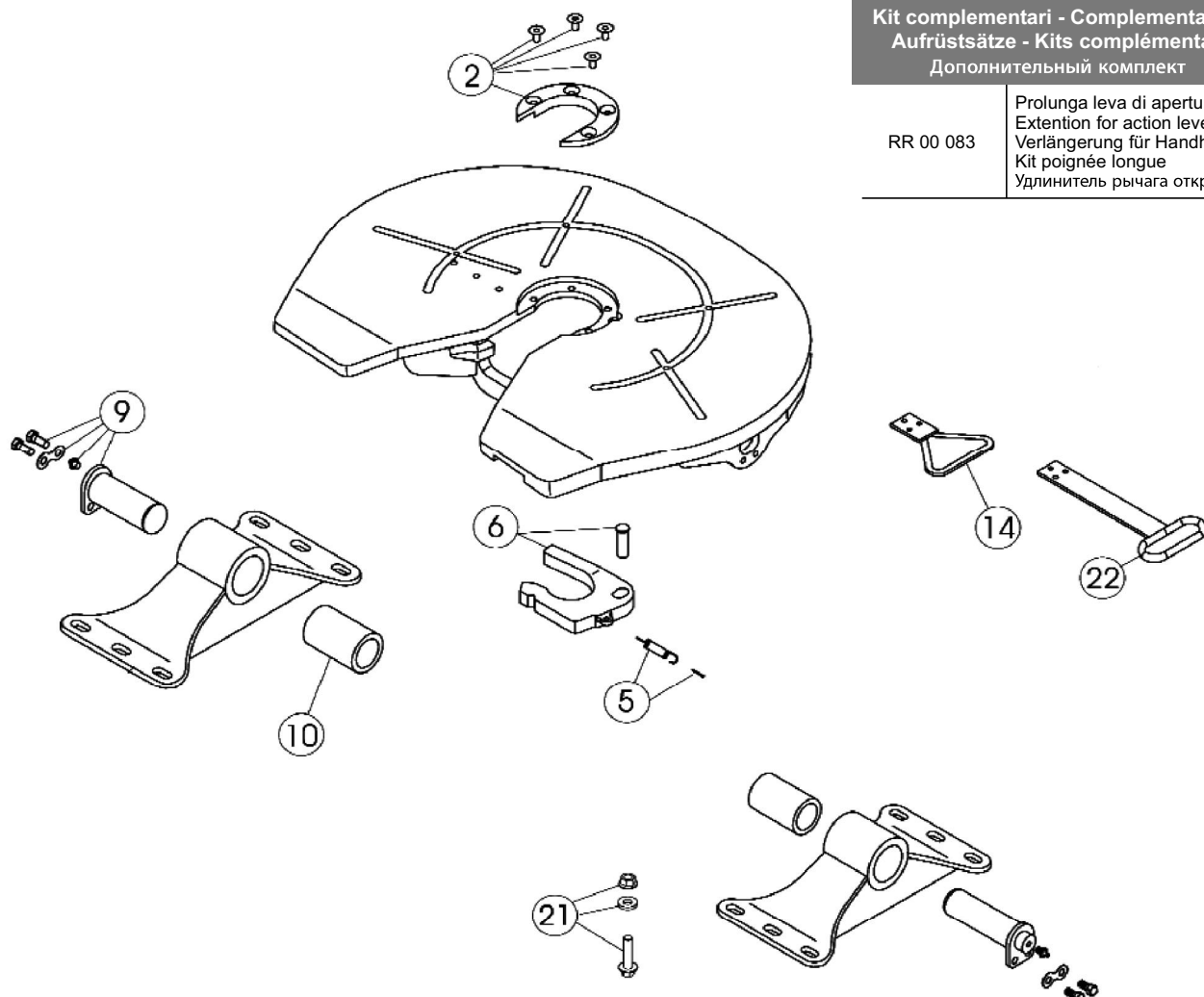
Codice Article number Artikelnummer Code article Код	Altezza H H-Height H-Bauhöhe Hauteur H Высота H mm	Valore D D-Value D-Wert Valeur D Величина D kN	Carico verticale U Vertical load U Sattelast U Charge vertical U Вертикальный груз U Ton	Peso Weight Gewicht Poids Вес kg	Classe Class Klasse Classe Класс	ECE R55-01
						Omologazione Homologation Genehmigung Homologation Сертификация
F3P1G31	185	240	36	212	G50-X	E11/00-5994



1990 299 B

RS35-P

Ricambi - Spare parts
Ersatzteile - Pièces de rechange
Запчасти



Kit complementari - Complementary kits
Aufrüstsätze - Kits complémentaires
Дополнительный комплект

RR 00 083

Prolunga leva di apertura
Extention for action lever
Verlängerung für Handhebel
Kit poignée longue
Удлинитель рычага открытия

POS.	Tutti i tipi - All types Alle Typen Tous les types Все типы	F3P1G30*	F3P1G31
9	RR00111		
10	RR00112		
14	RR00079		
KIT			
21	RR00050		
22	RR00083		
23 (2-5-6)		RR00116	RR00123

*In produzione fino al 12/2007

*In production till 12/2007

*In Produktion bis 12/2007

*En production jusqu'en 12/2007

*В производстве до 12/2007



RP100 - DO

Ralla doppia oscillazione
Double oscillating fifth wheel
Kardanisch gelagerte Sattelkupplung
Sellette à balancier double
Упорные подшипники с двойным качающиеся оси

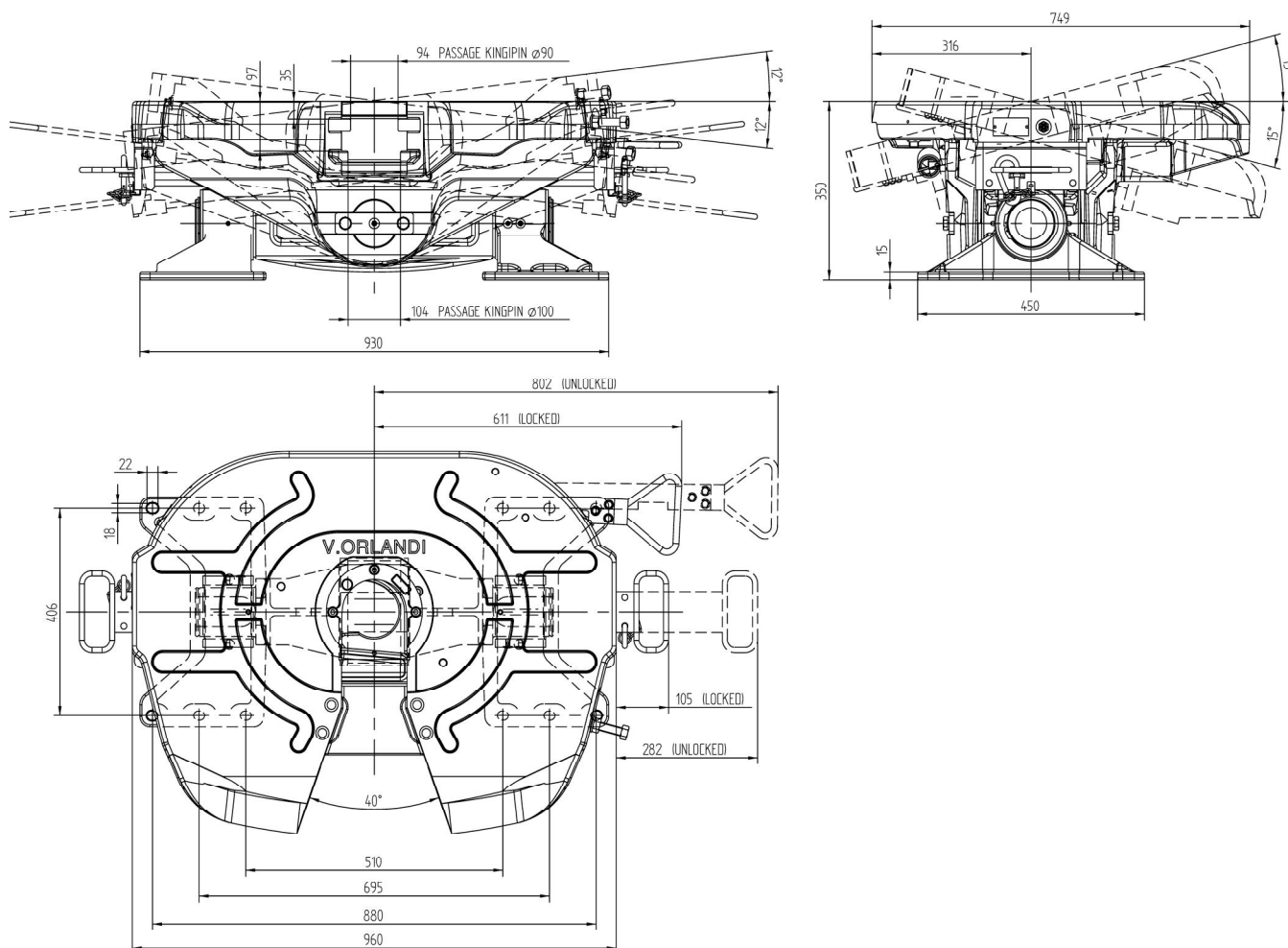
4"/3,5"

Omologazione - Homologation
Genehmigung - Homologation
Сертификация

ECE R55-01

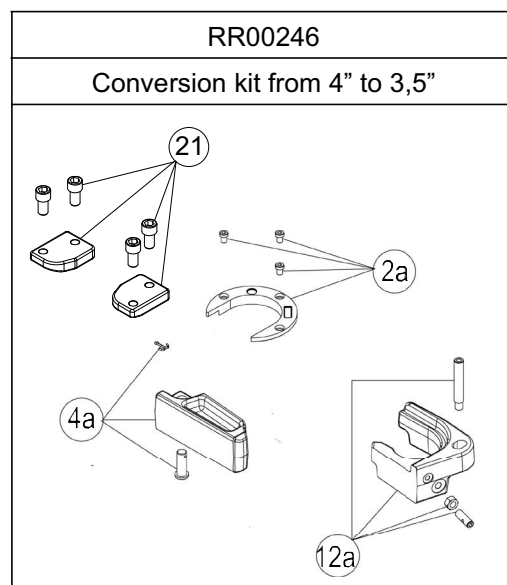
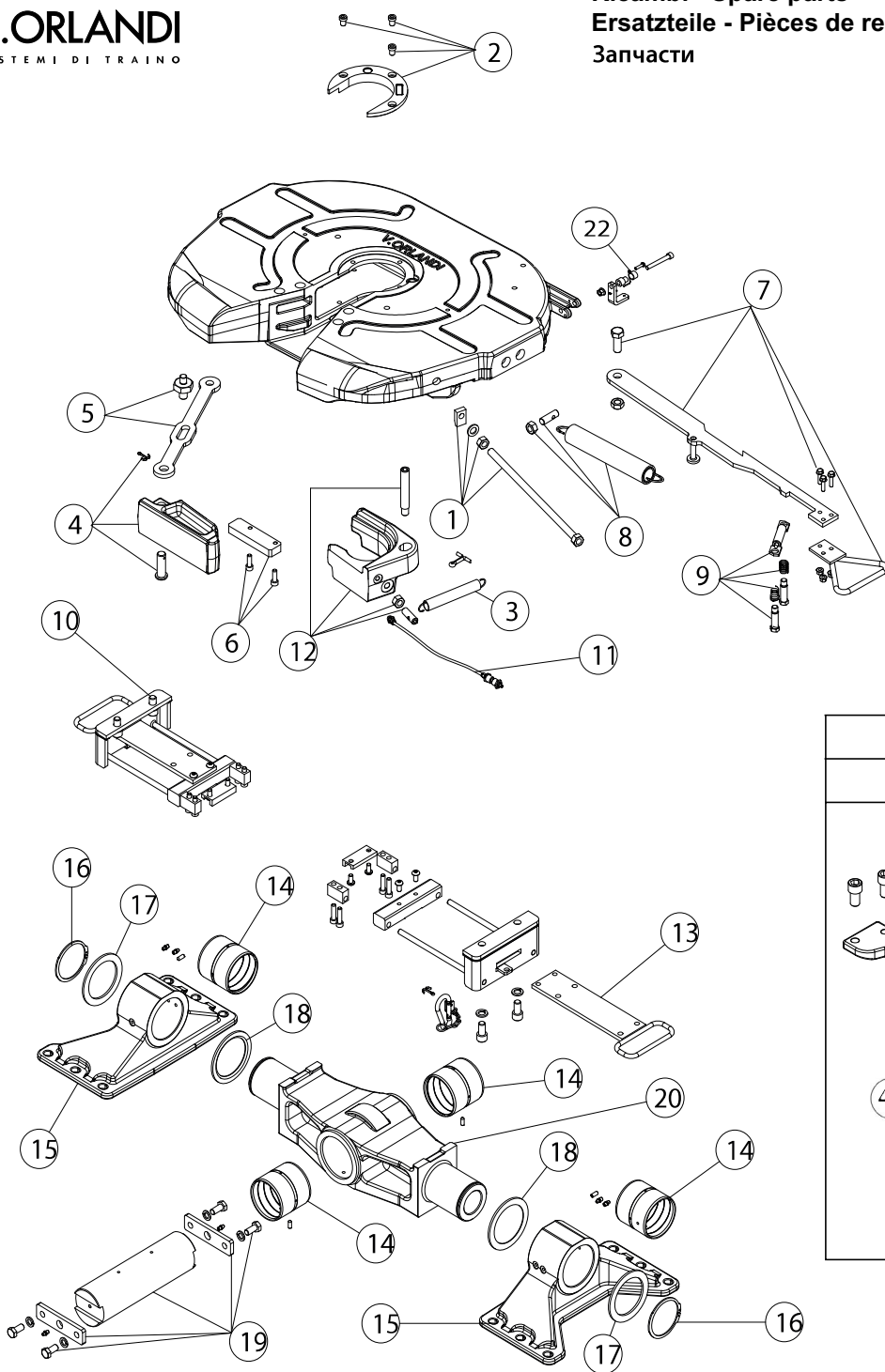
Dati tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques - Технические данные

Codice Article number Artikelnummer Code article Код	Perni di articolazione Kingpins Zugsattelzapfen Pivots d'attelage Пальцы шарнира	Altezza H H-Height H-Bauhöhe Hauteur H Высота H mm	Valore D D-Value D-Wert Valeur D Величина D kN	Carico verticale U Vertical load U Sattellast U Charge vertical U Вертикальный груз U Ton	Peso Weight Gewicht Poids Вес kg	ECE R55-01	
						Classe Class Klasse Classe Класс	Omologazione Homologation Genehmigung Homologation Сертификация
F3C1G70	3,5"	350	260	40	362	G50-X	55R-01 3511
F4C1G70	4"	350	260	40	362	G50-X	55R-01 3492



RP100-DO

Ricambi - Spare parts
Ersatzteile - Pièces de rechange
Запчасти



POS.	Article number Artikelnummer Code article Код	POS.	Article number Artikelnummer Code article Код	POS.	Article number Artikelnummer Code article Код
1	RR00054	9	RR00048	18	RR00242
2	RR00226	10	RR00234	19	RR00243
2a-RP95	RR00247	11	RR00235	20	RR00244
3	RR00058	12	RR00236	21	RR00253
4	RR00228	12a-RP95	RR00249	22	RR00263
4a-RP95	RR00248	13	RR00237	kit	
5	RR00229	14	RR00238	2a+4a+12a+21	RR00246
6	RR00230	15	RR00239		
7	RR00231	16	RR00240		
8	RR00232	17	RR00241		



Accessori Accessories - Zubehör - Accessoires - Аксессуары

INDICE - INDEX

	Descrizione Description Beschreibung Description Описание	Pagina Page Seite Page Страница
	Piastre di avanzamento ralla Fifth wheel slider Verschiebeeinrichtung Support coulissant de sellette Механизмы перемещения	32
	Piastre di montaggio Mounting plates Montageplatten Plaques de montage Монтажные плиты	36
	Ralla a sfera assemblata Ballrace assembly Drehkranz Montage Montage sur tourelle à bille Седельно-сцепное устройство на поворотных кругах	37
	Ralle a sfera Ball races Kugellenkkränze Couronnes Шариковые поворотные круги	38
	Perni di articolazione Kingpins Zugsattelzapfen Pivots d'attelage Пальцы шарнира	40
	Sollevatori telescopici Landing gear Stützvorrichtungen Béquilles télescopiques Телескопические подъемники	42



FSL

Piastre di avanzamento ralla (525 mm)
Fifth wheel slider (525 mm)
Verschiebeeinrichtung (525 mm)
Support coulissant de sellette (525 mm)
Механизмы перемещения (525 mm)

2"

Omologazione - Homologation
Genehmigung - Homologation
Сертификация

ECE R55-01

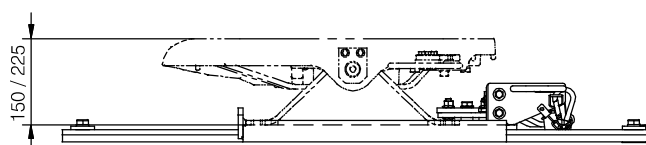
Dati tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques - Технические данные

Codice Article number Artikelnummer Code article Код	Carico verticale U Vertical load U Sattellast U Charge vertical U Вертикальный груз U Ton	Valore D D-Value D-Wert Valeur D Величина D kN	Peso Weight Gewicht Poids Вес kg	Larghezza telaio Width of chassis Breite des Fahrgesteles Largeur de châssis ширина рамы mm	Dimensioni Dimensions Dimensionen Dimensions размеры mm	Classe Class Klasse Classe Класс	Omologazione Homologation Genehmigung Homologation Сертификация
FSL0000 (only RP10-P)	18	135	120	780 - 900	1250 x 960	S	R55-0110054
FSL1000	18	135	126	930	1250 x 1060	S	R55-0110054

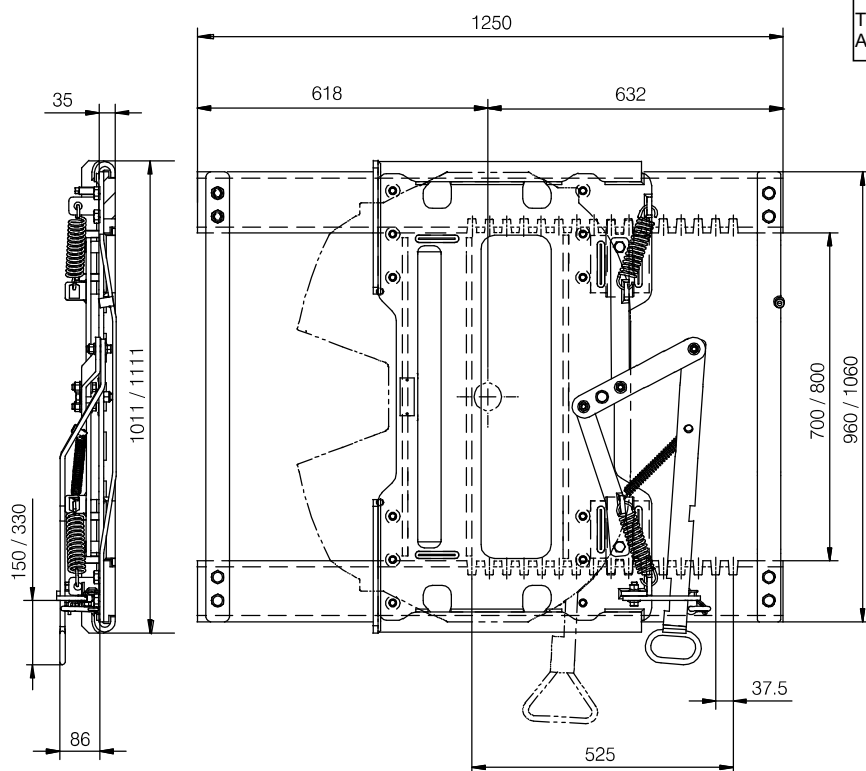
La versione standard non prevede fori per fissaggio al telaio - The standard version is not drilled - Die basis Version wird ohne Bohrungen geliefert
La version standard ne prévoit pas de trous pour la fixation au châssis - Стандартная версия не пробурит

Ralla non inclusa - Fifth wheel not included - Sattelkupplung nicht im Lieferumfang enthalten - Sellette d'attelage non inclus - Упорные подшипники не включены

Ex: Codice d'ordine / Part number / Код
Set-Bestellnummer / Set-Numéro d'ordre



FSL	0	0	0	0
Piastre di avanzamento ralla Fifth wheel slider- Verschiebeeinrichtung Support coulissant de sellette Механизмы перемещения				
Larghezza telaio - Width of chassis - ширина рамы Breite des Fahrgesteles - Largeur de châssis				
Tipo di foratura - Type of drilling Art der Bohrungen - Type de perçage - Схемы отверстий				
Tipo di apertura - Type of opening Art der Öffnung - Type d'ouverture - Тип вскрытия				



Larghezza telaio - Width of chassis - Breite des Fahrgesteles
Largeur de châssis - ширина рамы
0 = 780 - 900
1 = 930

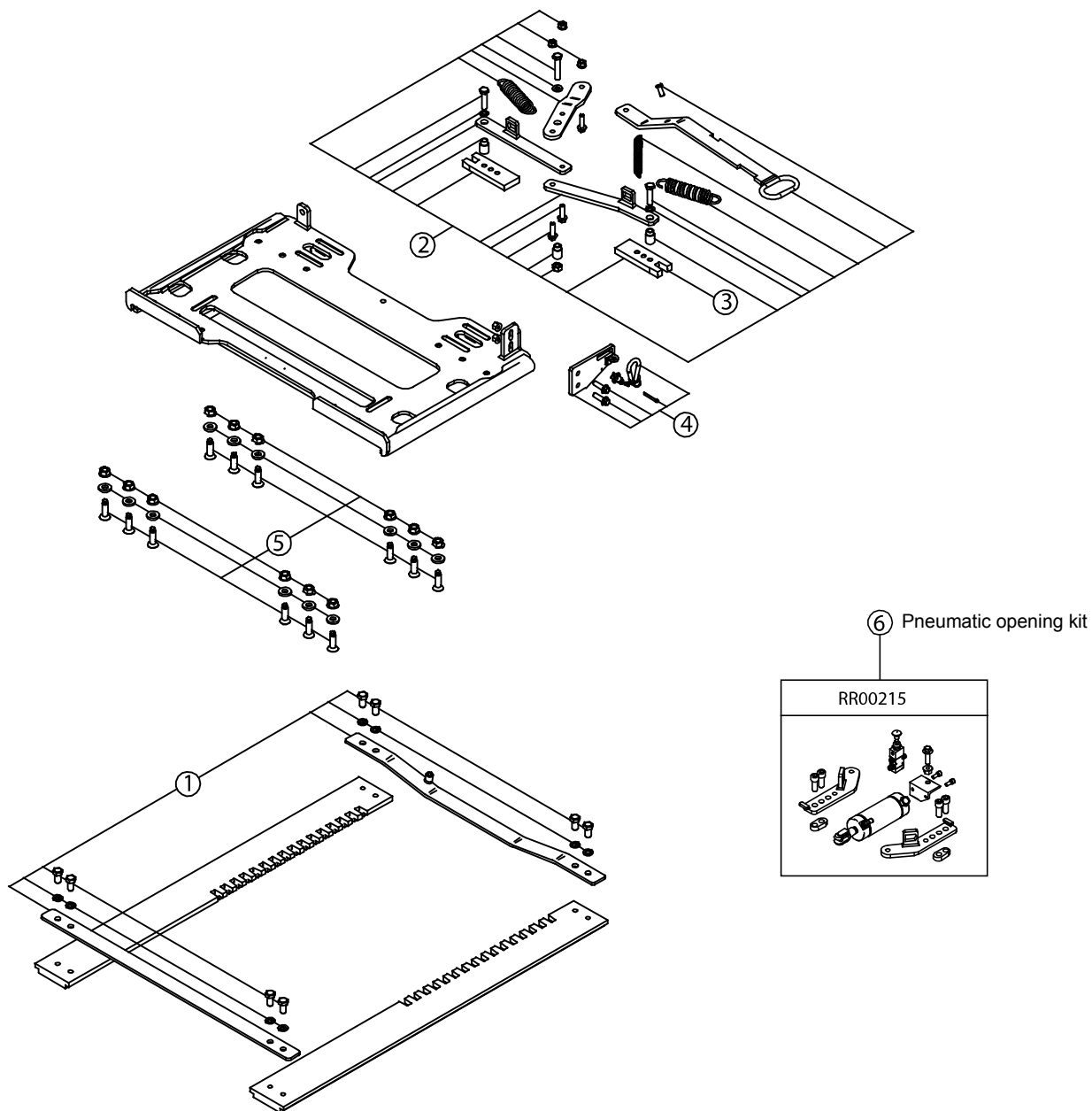
Tipo di foratura - Type of drilling
Art der Bohrungen - Type de perçage - Схемы отверстий
00 = standard
(non forata - not drilled - nicht durchbohrt - non percée
не пробурены)
01 = Daimler
02 = Iveco
03 = Scania
04 = Volvo
05 = Man
06 = Renault
07 = Daf
08 = Mercedes new Actros

Tipo di apertura - Type of opening
Art der Öffnung - Type d'ouverture - Тип вскрытия
0 = manuale - Manual - Manuelle - Manueles
ручной
1 = kit pneumatico - Pneumatic remote opening
Pneumatischer Fernbedienung - Dispositif d'ouverture
à distance pneumatique - Комплект пневматики

1990 479B

FSL

Ricambi - Spare parts
Ersatzteile - Pièces de rechange
Запчасти



POS.	Tutti i tipi - All types Alle Typen Tous les types Все типы	FSL0000	FSL1000
1		RR00204	RR00205
2	RR00206		
3	RR00207		
4	RR00208		
5	RR00209		
6	RR00215		



FSH

Piastre di avanzamento ralla heavy duty (630 mm)

Fifth wheel slider HD (630 mm)

Verschiebeeinrichtung HD (630 mm)

Support coulissant de sellette HD (630 mm)

Механизмы перемещения HD (630 mm)

2"

Omologazione - Homologation
Genehmigung - Homologation
Сертификация

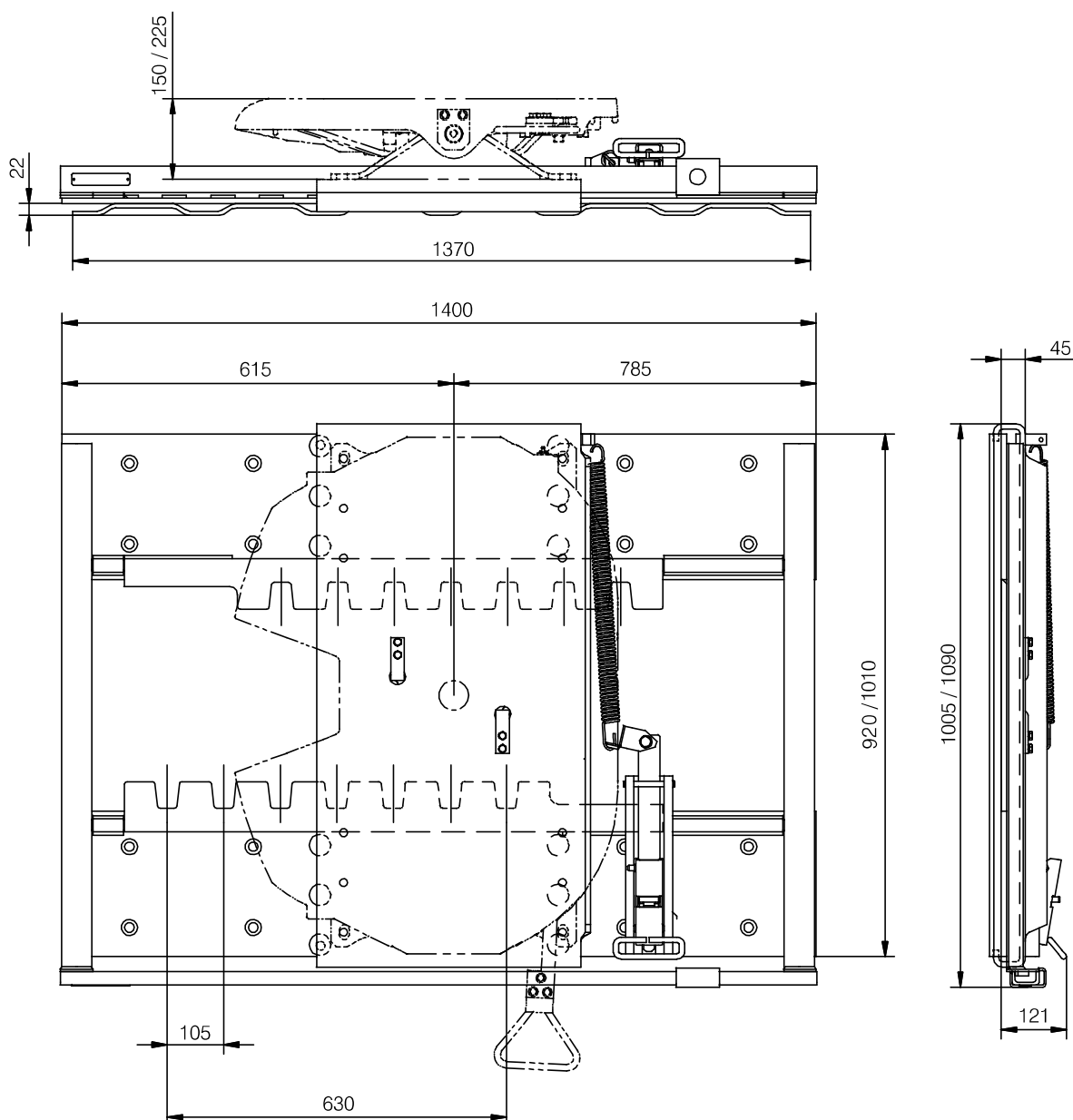
ECE R55-01

Dati tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques- Технические данные

Codice Article number Artikelnummer Code article Код	Carico verticale U Vertical load U Sattelast U Charge vertical U Вертикальный груз U Ton	Valore D D-Value D-Wert Valeur D Величина D kN	Peso Weight Gewicht Poids Вес kg	Larghezza telaio Width of chassis Breite des Fahrgesteles Largeur de châssis ширина рамы mm	Dimensioni Dimensions Dimensionen Dimensions размеры mm	Classe Class Klasse Klasse Класс	Omologazione Homologation Genehmigung Homologation Сертификация
FSH0000	22	163	240	680 - 880	1400 x 1005	S	R55-0110222
FSH1000	22	163	260	680 - 970	1400 x 1090	S	R55-0110222

La versione standard non prevede fori per fissaggio al telaio - The standard version is not drilled - Die basis Version wird ohne Bohrungen geliefert
La version standard ne prévoit pas de trous pour la fixation au châssis - Стандартная версия не пробурит

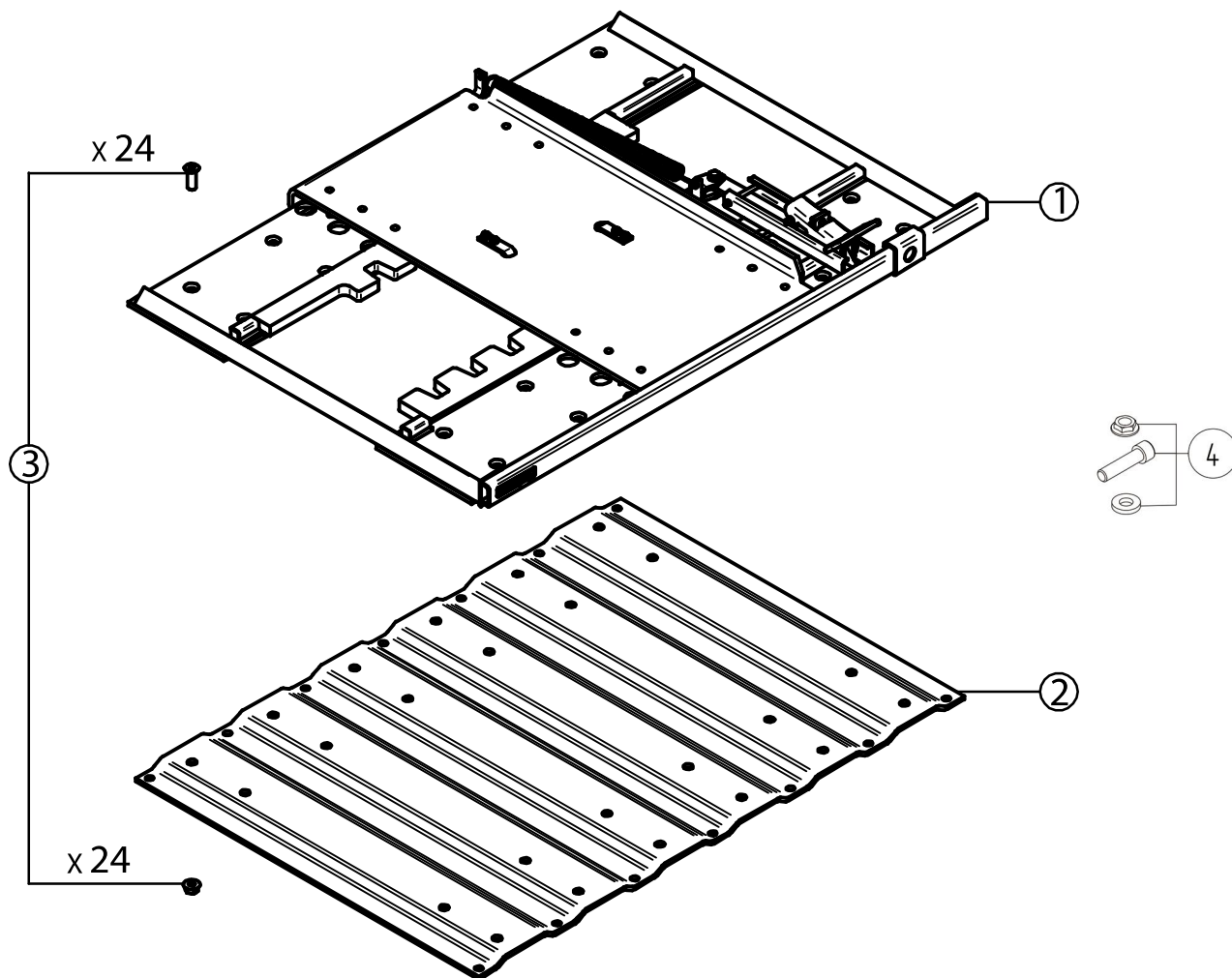
Ralla non inclusa - Fifth wheel not included - Sattelkupplung nicht im Lieferumfang enthalten - Sellette d'attelage non inclus - Упорные подшипники не включены



1990 480 A

FSH

Ricambi - Spare parts
Ersatzteile - Pièces de rechange
Запчасти



1990 486 A

POS.	Tutti i tipi All types Alle Typen Tous les types Все типы	FSH0000	FSH1000
1		RR00210	RR00211
2		RR00212	RR00213
3	RR00214		
4	RR00251		

ATTENZIONE!
Pos. 4 (12 pcs) NON è inclusa.

ATTENTION!
Pos. 4 (12 pcs) is NOT included.

ACHTUNG!
Pos. 4 (12 pcs) NICHT im lieferumfang.

ATTENTION!
Pos. 4 (12 pcs) Elle N'EST PAS comprise.

ВНИМАНИЕ!
Поз. 4 (12 pcs) не входит в стандартный код заказа



MP

Piastre di montaggio
Mounting plates
Montageplatten
Plaques de montage
Монтажные плиты

2"/3,5"

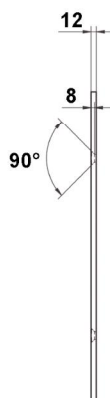
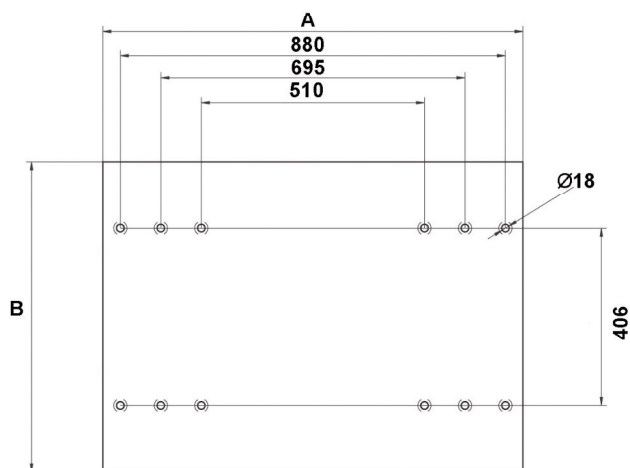
Omologazione - Homologation
Genehmigung - Homologation
Сертификация

ECE R55-01

Dati tecnici - Technical data

Codice Article number Artikelnummer Code article Код	Altezza H H-Height H-Bauhöhe Hauteur H Высота H mm	Valore D D-Value D-Wert Valeur D Величина D kN	Carico verticale U Vertical load U Sattelast U Charge vertical U Вертикальный груз U Ton	Omologazione Homologation Genehmigung Homologation Сертификация ECE R55-01
M0122X0	12	160	22	55R - 01 2653
M0222X0	22	152	22	55R - 01 10 382
M0402X0	40	152	22	55R - 01 10 383
M1002X0	100	152	22	55R - 01 10 384
M0404X0	40	260	40	55R - 01 2588

La versione standard non prevede fori per fissaggio al telaio - The standard version is not drilled - Die basis Version wird ohne Bohrungen geliefert
La version standard ne prévoit pas de trous pour la fixation au châssis - Стандартная версия не пробурит



Ex: Codice d'ordine / Part number / Код
Set-Bestellnummer / Set-Numéro d'ordre

M HHH U X Y

Altezza - Height

Valore U
U value

AxB dimensioni - dimensions

Tipo di foratura - Type of drilling

Altezza - Height - Bauhöhe - Hauteur - Высота

012 = 12 mm

022 = 22 mm

040 = 40 mm

100 = 100 mm

U value

2 = 22 ton

4 = 40 ton

A.B dimensions

0 = 960x710 mm

3 = 960 x 970 mm

6 = 960x665 mm

1 = 960x650 mm

4 = 1050 x 850 mm

7 = 1050x665 mm

2 = 960x850 mm

5 = 1060 x 710 mm

Tipo di foratura - Type of drilling

Art der Bohrungen - Type de perçage - Схемы отверстий

0 = standard (non forata - not drilled)

1 = Daimler

2 = Iveco

3 = Scania

4 = Volvo

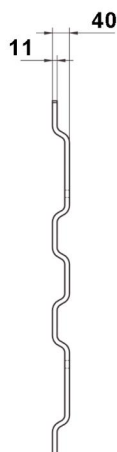
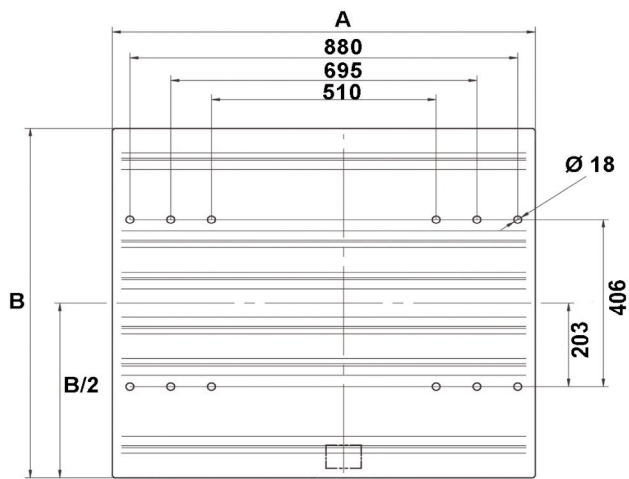
5 = Man

6 = Renault

7 = Daf

8 = Mercedes new Actros

9 = Kamaz





BRA-S/D

Ralla a sfera assemblata
Ball race assembled
Drehkranz Montage
Montage sur tourelle à bille
Седельно-сцепное устройство на поворотных кругах

2"/3,5"

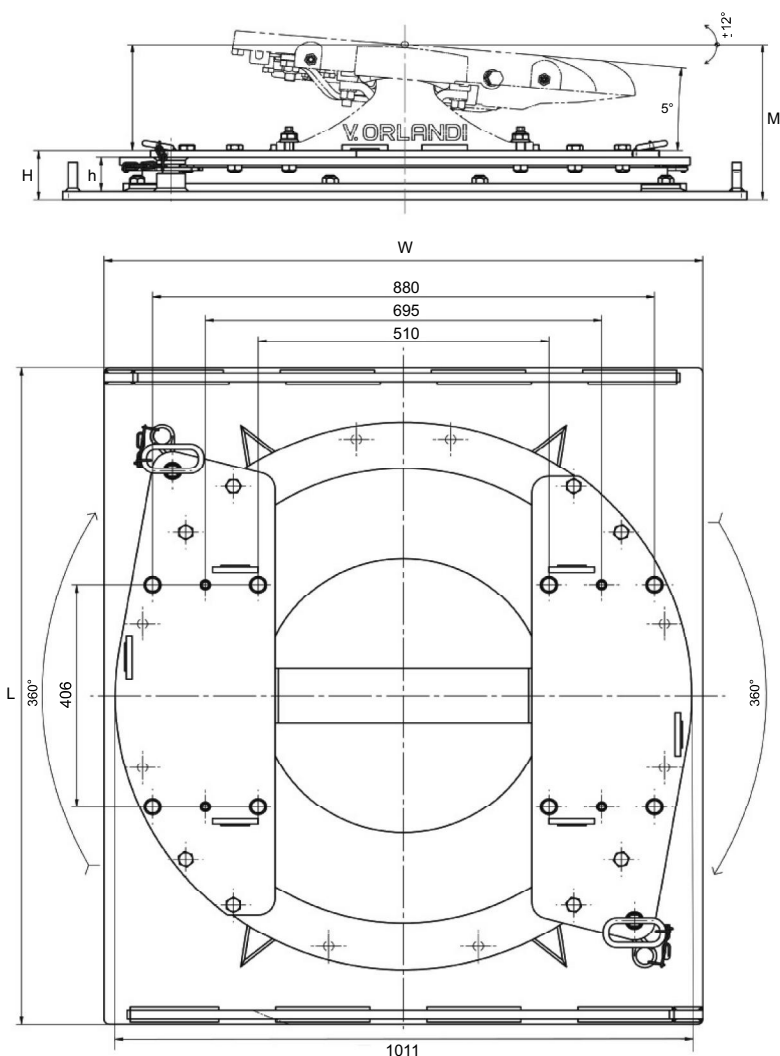
Omologazione - Homologation
Genehmigung - Homologation
Сертификация

ECE R55-01

Dati tecnici - Technical data- Technische Daten - Données techniques - Технические данные

Codice Article number Artikelnummer Code article Код	Altezza H H-Height H-Bauhöhe Hauteur H Высота H mm	Valore D D-Value D-Wert Valeur D Величина D kN	Carico verticale U Vertical load U Sattelast U Charge vertical U Вертикальный груз U Ton	Peso Weight Gewicht Poids Вес kg	Omologazione Homologation Genehmigung Homologation Сертификация ECE R55-01
B2TS000	91	162	15	252	55R - 01 10047
B2TD000	120	190	20	315	55R - 01 10048

Ralla non inclusa - Fifth wheel not included - Sattelkupplung nicht im Lieferumfang enthalten - Sellette d'attelage non inclus - Упорные подшипники не включены



Code	Ballrace	L (mm)	W (mm)	H (mm)	h (mm)	vertical imposed load (t)	M max (mm)
B2TS000	RSG1510T	1200	1050	91	63	15	280
B2TD000	RHG2211T	1300	1100	120	92	20	310



RSS

Ralle a sfera singola
Single-row Ball Races

Kugellenkränze

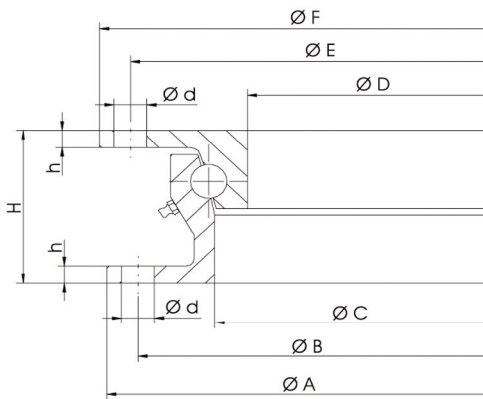
Tourelles à billes pour rond d'avant train

Шариковые поворотные круги

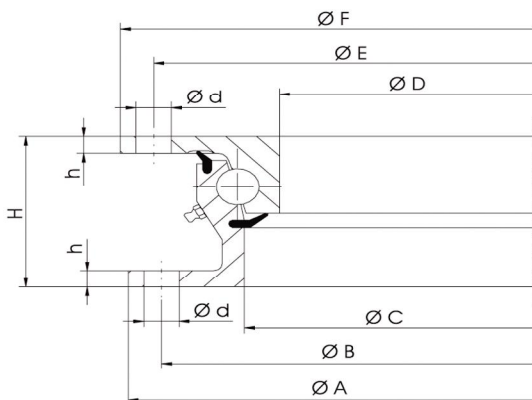
Dati tecnici - Technical data- Technische Daten - Données techniques - Технические данные

Codice Article number Artikelnummer Code article Код	Foratura Drilling Bohrloch Perçage сверление	Carico assiale Axial load Achslast Charge axiale Осевой груз t	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	F mm	d mm	h mm	H mm	Peso Weight Gewicht Poids Вес kg
RSG0810	A	8	1000	-	877	846	-	1008	-	10	90	73
RSG1010	D	10	1000	960	877	846	974	1008	-	10	90	73
RSG1011	D	10	1100	1060	977	946	1074	1108	18	10	90	80
RSG1211	D	12	1100	1060	977	946	1074	1108	18	10	90	80
RSG1312	D	13	1200	1160	1077	1046	1174	1208	18	10	90	87
RSG1510	A/D	15	987	-	846	829	-	1000	-	14	63	60
RSG2210	D	10	1000	-	885	860	-	1015	-	15	90	85
RSG2211	D	12	1100	-	983	949	-	1111	-	15	90	95
RSW0810	A	8	1000	-	877	846	-	1008	-	10	90	73
RSW1010	D	10	1000	960	877	846	974	1008	-	10	90	73
RSW1011	D	10	1100	1060	977	946	1074	1108	18	10	90	80
RSW1211	D	12	1100	1060	977	946	1074	1108	18	10	90	80
RSW1312	D	13	1200	1160	1077	1046	1174	1208	18	10	90	87

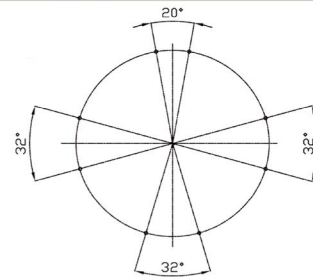
RSG



RSW

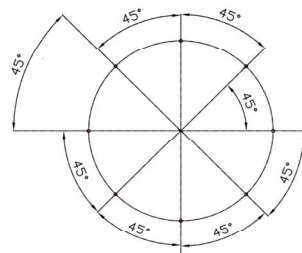


Anello inferiore - Lower ring - Unterer Ring
Anneau inférieur - Нижнее кольцо



DIREZIONE DI MARCIA - DIRECTION OF TRAVEL
FAHRTRICHTUNG - SENS DE LA MARCHÉ
НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ

Anello superiore - Upper ring - Oberer Ring
Anneau supérieur - Верхнее кольцо



DIREZIONE DI MARCIA - DIRECTION OF TRAVEL
FAHRTRICHTUNG - SENS DE LA MARCHÉ
НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ

1990 439 C



RSD

Ralle a sfera doppie

Double-row Ball Races

Kugellenkränze

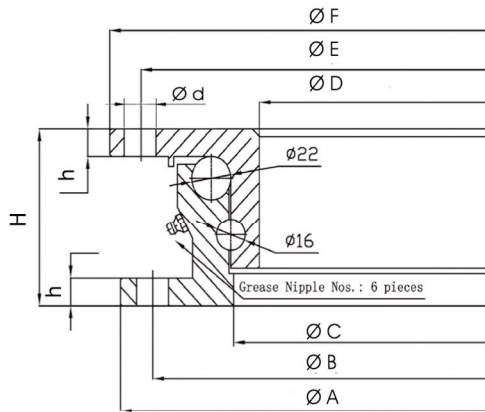
Tourelles à billes pour rond d'avant train

Шариковые поворотные круги

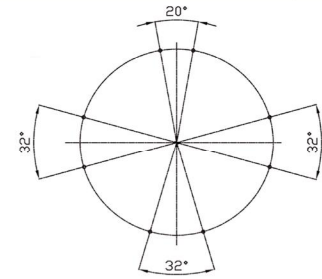
Dati tecnici - Technical data

Codice Article number Artikelnummer Code article Код	Foratura Drilling Bohrloch Perçage сверление	Carico assiale Axial load Achslast Charge axiale Осевой груз t	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	F mm	d mm	h mm	H mm	Peso Weight Gewicht Poids Вес kg
RDG1610	A/D	16	987	952	871	834	966	1000	18	14	90	92
RDG2011	A/D	20	1100	1060	975	940	1074	1110	18	15	92	96
RHG2211	A/D	22	1100	1060	975	940	1074	1110	18	15	92	115

RDG

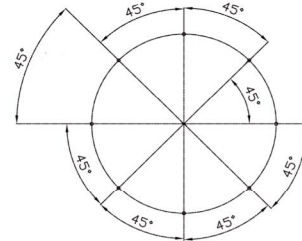


Anello inferiore - Lower ring - Unterer Ring Anneau inférieur - Нижнее кольцо



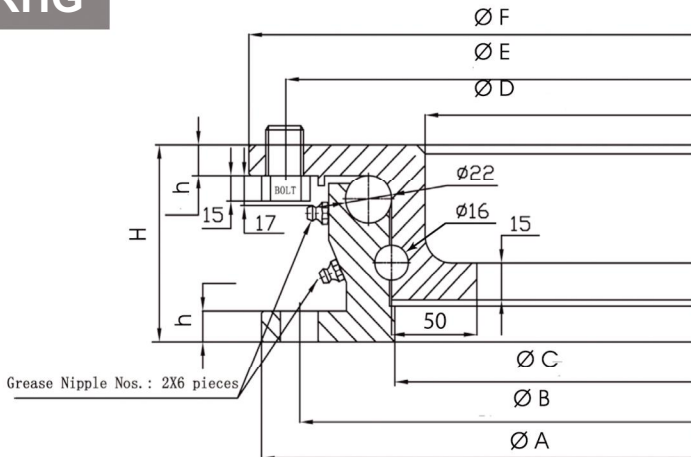
DIREZIONE DI MARCIA - DIRECTION OF TRAVEL
FAHRTRICHTUNG - SENS DE LA MARCHÉ
НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ

Anello superiore - Upper ring - Oberer Ring Anneau supérieur - Верхнее кольцо



DIREZIONE DI MARCIA - DIRECTION OF TRAVEL
FAHRTRICHTUNG - SENS DE LA MARCHÉ
НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ

RHG

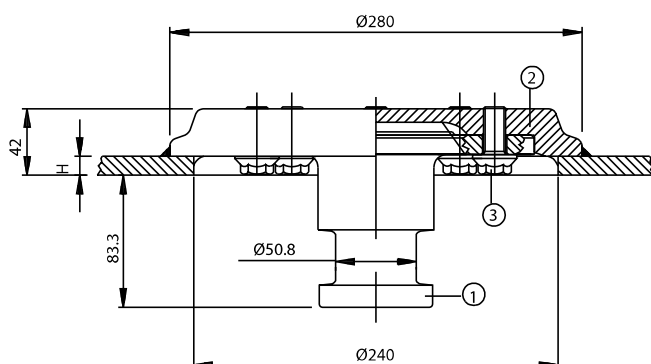


K2 V

Perni di articolazione
Kingpins
Zugsattelzapfen
Pivots d'attelage
Пальцы шарнира

Dati tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques - Технические данные

Codice Article number Artikelnummer Code article Код	H mm	Valore D D-Value D-Wert Valeur D Величина D kN	Classe Class Klasse Classe Класс	Omologazione Homologation Genehmigung Homologation Сертификация ECE R55-01
K2VE000	6	163	H50-X	55R - 01 3854
K2VE100	8			
K2VE200	10			
K2VE300	12			
K2VE400	14			



Ricambi - Spare parts Ersatzteile - Pieces de rechange Запчасти

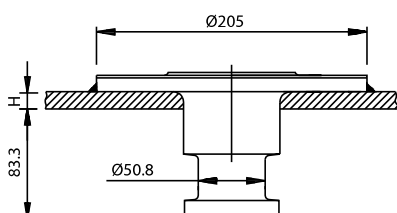
Pos.	Codice Article number Artikelnummer Code article Код заказа
1	RK00006
2	8 mm
	10 mm
	12 mm
3	RK00005

K2 W

Perni di articolazione
Kingpins
Zugsattelzapfen
Pivots d'attelage
Пальцы шарнира

Dati tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques - Технические данные

Codice Article number Artikelnummer Code article Код	H mm	Peso semirimorchio Semitrailer weight Aufliegengewicht Poids de semi-remorque Вес полуприцепа t
K2WO100	6	45
K2WO200	8	
K2WO300	10	
K2WO400	12	

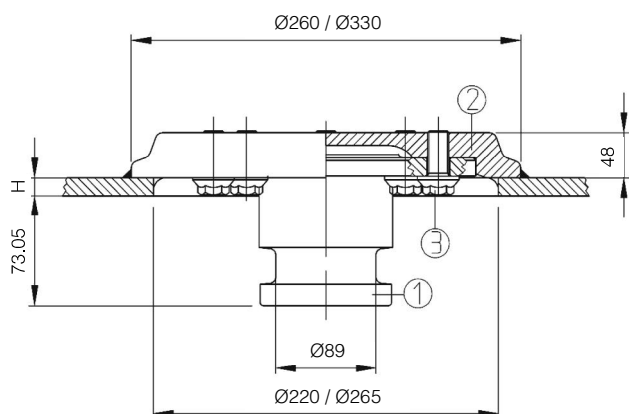


K3 V

Perni di articolazione
Kingpins
Zugsattelzapfen
Pivots d'attelage
Пальцы шарнира

Dati tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques - Технические данные

Codice Article number Artikelnummer Code article Код	A mm	B mm	H mm	Valore D D-Value D-Wert Valeur D Величина D kN	Omologazione Homologation Genehmigung Homologation Сертификация
K3V0100	260	220	12	165	55R - 01
K3V0200	300	265	16	280	55R - 01



Ricambi - Spare parts Ersatzteile - Pieces de rechange Запчасти

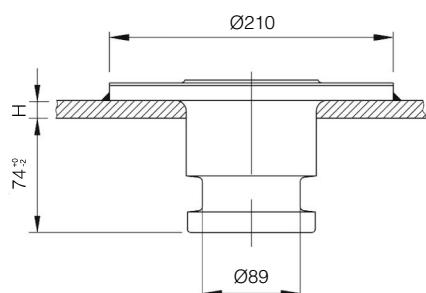
Pos.	Codice Article number Artikelnummer Code article Код	
	12 mm	16 mm
1	RK00015	RK00022
2	RK00016	RK00017
3	RK00018	RK00023

K3 W

Perni di articolazione
Kingpins
Zugsattelzapfen
Pivots d'attelage
Пальцы шарнира

Dati tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques - Технические данные

Codice Article number Artikelnummer Code article Код	H mm	Valore D D-Value D-Wert Valeur D Величина D kN
K3WO100	8	250
K3WO200	10	
K3WO300	12	
K3WO400	16	





LG 3000

Sollevatori telescopici

Landing gear

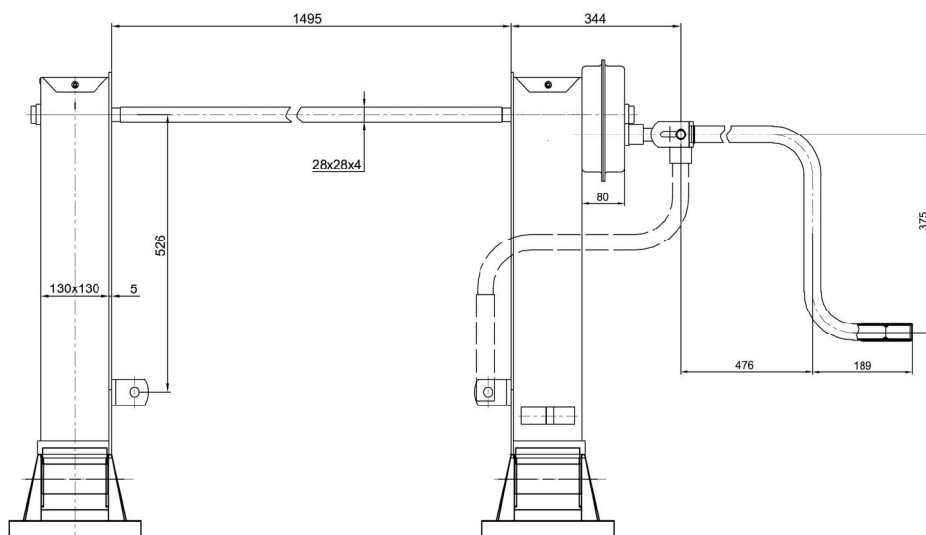
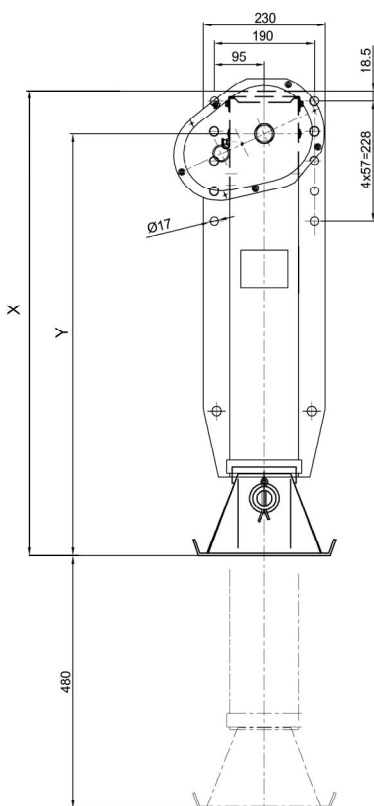
Stützvorrichtungen

Béquilles télescopiques

Телескопические подъемники

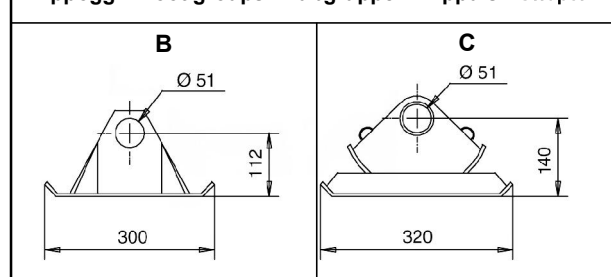
Dati tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques- Технические данные

Tipo Type Typ Type Тип	Carico sollevabile per set Lifting capacity / set Hublast / Set Charge soulevable par jeu Груз, поднимаемый комплект t	Carico statico per set Static load / set Stützlast / Set Charge statique par jeu Статический груз на 1 комплект t	Velocità di sollevamento/giro Lift by one turn of handle Hubleistung pro Kurbelumdrehung Vitesse d'élévation Скорость подъема/оборота		Forza manuale di sollevamento Crank force of handle Kurbeldruck Force manuelle d'élévation Ручная сила подъема		Peso Weight Gewicht Poids Вес kg
			Marcia ridotta Low gear Lastgang À vitesse réduite Понижающая передача	Marcia veloce High gear Schnellgang À grande vitesse Быстрый ход	fino a 20t up to 20t bis zu 20 t jusqu'à 20 t до 20 т	fino a 24t up to 24t bis zu 24 t jusqu'à 24 t до 24 т	
LG3000	28	80	1 mm	11 mm	14 kg	17 kg	120



1990 239 C

Appoggi - Foot groups - Fußgruppen - Appuis - Опоры



Tipo - Type Typ - Type Тип	Appoggi - Foot groups Fußgruppen - Appuis Опоры	X (mm)	Y (mm)
LG3000	B	943	853
	C	963	881

Ex: Codice d'ordine / Set-Orden number Set-Bestellnummer / Set-Numéro d'ordre / Код

Sollevatore tipo - Type landing
Stützvorrichtungen - Béquilles télescopiques

Versioni - Versions
Ausführungen- Versions

LHD1 C M 1

Appoggi - Foot groups
Fußgruppen - Appuis

Manovella - Crank handle
Kurbel - Manivelle

LG 4000

Sollevatori telescopici

Landing gear

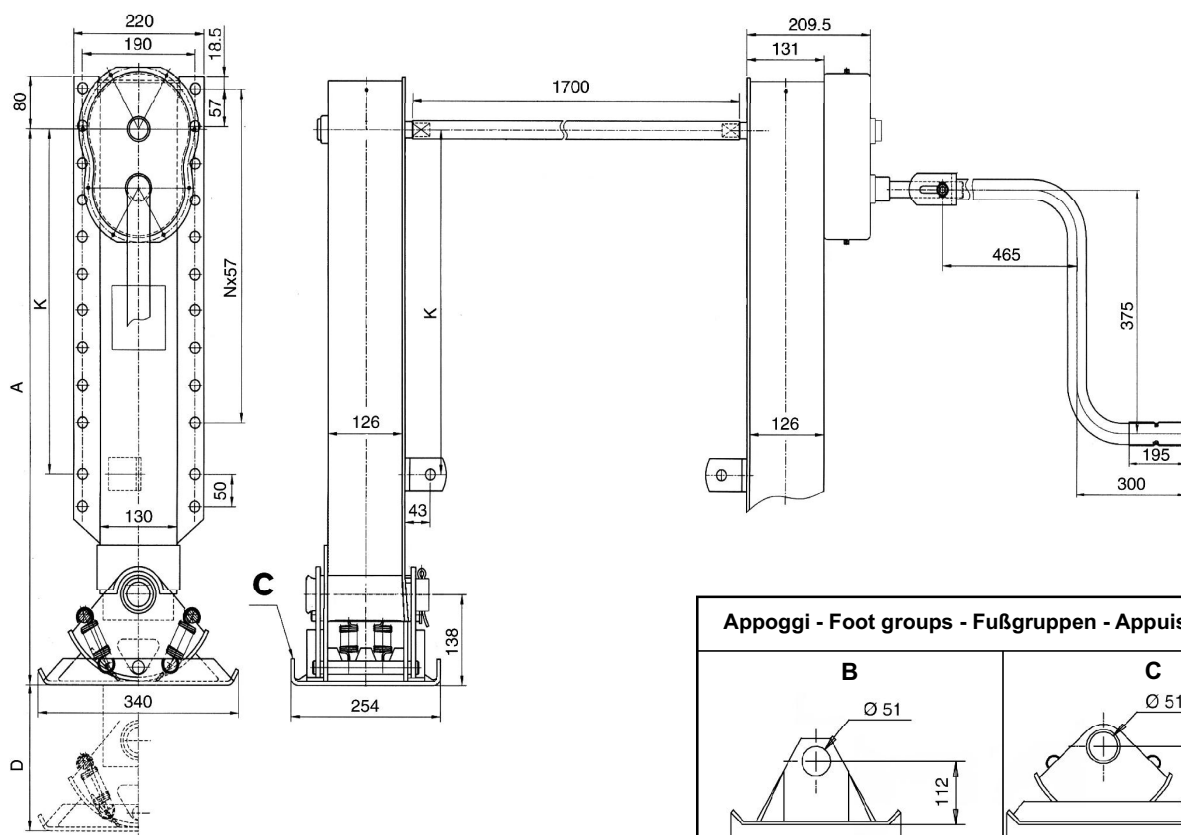
Stützvorrichtungen

Béquilles télescopiques

Телескопические подъемники

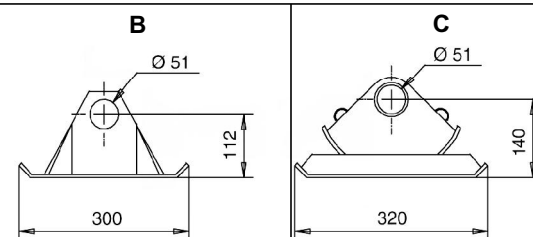
Dati tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques - Технические данные

Tipo Type Typ Type Тип	Carico sollevabile per set Lifting capacity / set Hublast / Set Charge soulevable par jeu Груз, поднимаемый комплектом t	Carico statico per set Static load / set Stützlast / Set Charge statique par jeu Статический груз на 1 комплект t	Velocità di sollevamento/giro Lift by one turn of handle Hubleistung pro Kurbelumdrehung Vitesse d'èlèvement Скорость подъема/оборота		Peso Weight Gewicht Poids Вес kg
			Marcia ridotta Low gear Lastgang À vitesse réduite Понижающая передача	Marcia veloce High gear Schnellgang À grande vitesse Быстрый ход	
LG4000	28	80	1 mm	25 mm	121,5



1990 435 B

Appoggi - Foot groups - Fußgruppen - Appuis - Опоры



Tipo Type Typ Type Тип	Versioni Versions Ausführungen Versions версии	A (mm)		D (mm)	K (mm)	N (mm)
		B	C			
LG4000	X	917	943	560	630	10
	Y	877	903	520	580	10
	W	827	853	470	530	9
	Z	787	813	430	480	9
	V	757	783	400	430	8
	U	707	733	350	380	7

Ex: Codice d'ordine / Set-Orden number
Set-Bestellnummer / Set-Numéro d'ordre / Код

Sollevatore tipo - Type landing
Stützvorrichtungen - Béquilles télescopiques

Versioni - Versions
Ausführungen- Versions

LG	X	6	C	M	4
----	---	---	---	---	---

Versioni - Versions
Ausführungen- Versions

Piastra di fissaggio - Mounting plate
Montageplatten - Plaque de fixation

Appoggi - Foot groups
Fußgruppen - Appuis

Manovella - Crank handle
Kurbel - Manivelle

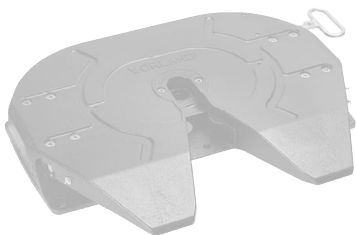



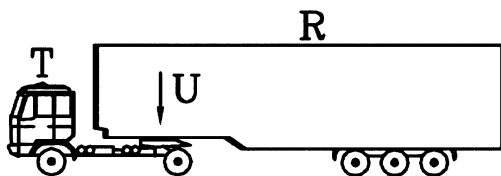
VORLANDI
SISTEMI
DISTRIBUZIONI

Fuori produzione

Out of production - Nicht mehr in Produktion

Hors production - Сняты с производства

	Descrizione Description Beschreibung Description Описание	Fuori produzione dal Out of production from Nicht mehr in Produktion vom Hors production depuis Сняты с производства
RV02/E 	Ralla su tamponi Fifth wheel with rubber bearings Sattelkupplung mit Gummigelenklagerung Sellette d'attelage avec tampons en caoutchouc Упорные подшипники на амортизаторах	2007
RP10-T 	Ralla su tamponi Fifth wheel with rubber bearings Sattelkupplung mit Gummigelenklagerung Sellette d'attelage avec tampons en caoutchouc Упорные подшипники на амортизаторах	2015



Ralle per semirimorchio e perni di articolazione

$$D = g \times \frac{0,6 \times T \times R}{T + R - U}$$

dove:

D = è definito come il carico teorico di riferimento per la determinazione della forza teorica orizzontale dinamica che il veicolo trainante ed il rimorchio si scambiano;

g = accelerazione di gravità che si assume pari a 9.81 m/s²;

T = è la massa del trattore che comprende il carico verticale trasmesso sulla ralla;

R = è la massa del semirimorchio;

U = è la parte di massa del semirimorchio che grava direttamente sulla ralla.

Esempio di calcolo

Trattore isolato con massa = 7 ton

Rimorchio con: R = 36 ton e U = 14 ton

Per il calcolo del valore D si dovrà considerare la massa del trattore pari a

T = 7 + U = 7 + 14 = 21 ton e quindi:

$$D = g \times \frac{0,6 \times 21 \times 36}{21 + 36 - 14} = 101 \text{ kN}$$

I sistemi di traino omologati in accordo alla direttiva 94/20/CE devono riportare sulla targhetta i valori caratteristici (D, Dc, S, V e U) per i quali sono stati omologati.

Fifth wheels and kingpins

$$D = g \times \frac{0,6 \times T \times R}{T + R - U}$$

where:

D = Theoretical load for the determination of the theoretical horizontal dynamic force between towing vehicle and steering axle trailer;

g = Gravitational acceleration; 9.81 m/s²;

T = Weight of the towing vehicle including the vertical load on the fifth wheel;

R = Weight of the semitrailer;

U = That part of the semitrailer weight which is directly transmitted to the fifth wheel.

Example of calculation

Towing vehicle alone, weight 7 tons

Trailer with R = 36 tons and U = 14 tons

For the determination of the D-value the weight of the towing vehicle is calculated as follows:

T = 7 + U = 7 + 14 = 21 ton and therefore

$$D = g \times \frac{0,6 \times 21 \times 36}{21 + 36 - 14} = 101 \text{ kN}$$

The towing systems homologated according to the directive 94/20/EC have to bear in the homologation plate the characteristic values (D, Dc, S, V and U) according to which they have been approved.

Parametri tecnici dei sistemi di traino

Technical parameters of towing systems

Technische Kennwerte der Verbindungseinrichtungen

Les paramètres techniques des systèmes de traction

Sattelkupplungen und Zugsattelzapfen

$$D = g \times \frac{0,6 \times T \times R}{T + R - U}$$

wobei:

D = Theoretische Deichselkraft, basierend auf einem rechnerischen Bezugswert von Zugfahrzeug und Drehschemelanhängen;

g = Erdbeschleunigung; 9.81 m/s²;

T = Gesamtgewicht des Zugfahrzeuges zuzüglich Vertikallast auf die Sattelkupplung;

R = Gesamtgewicht des Aufliegers;

U = Anteil des Aufliegergewichtes, das direkt auf die Sattelkupplung übertragen wird.

Kalkulationsbeispiel

Zugfahrzeuggewicht = 7 ton

Auflieger mit R = 36 ton und U = 14 ton

Um den D-Wert zu errechnen, wird das Gewicht des Zugfahrzeuges berücksichtigt:

T = 7 + U = 7 + 14 = 21 ton und deshalb ist:

$$D = g \times \frac{0,6 \times 21 \times 36}{21 + 36 - 14} = 101 \text{ kN}$$

Die Kupplungssysteme, die nach 94/20/EG homologiert sind, müssen im Typenschild die charakteristischen Werte (D, Dc, S, V und U) tragen, nach denen sie geprüft sind.

Les sellettes et les pivots d'attelage

$$D = g \times \frac{0,6 \times T \times R}{T + R - U}$$

là où:

D = La charge théorique de référence pour déterminer la force théorique horizontale dynamique que le véhicule trainant ainsi que la remorque s'échangent;

g = l'accélération de la gravité: 9.81 m/s²;

T = La masse du tracteur qui comprend la charge verticale transmise sur la sellette;

R = La masse de la semi-remorque;

U = La partie de la masse de la semi-remorque qui pèse directement sur la sellette.

Un exemple de calcul

Tracteur avec masse 7 tonnes

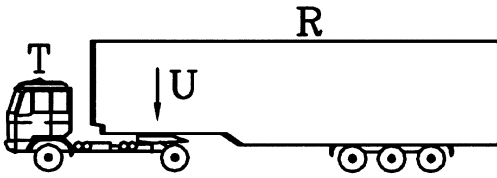
Semi-remorque avec: R = 36 tonnes et U = 14 tonnes

Pour effectuer le calcul de la valeur D il faudra considérer la masse du tracteur égale à:

T = 7 + U = 7 + 14 = 21 ton et donc:

$$D = g \times \frac{0,6 \times 21 \times 36}{21 + 36 - 14} = 101 \text{ kN}$$

Les systèmes d'attelage homologués en accord avec les directives 94/20/CE doivent reporter sur la plaque les valeurs caractéristiques (D, Dc, S, V et U) pour lesquels ils ont été homologués.



Упорные подшипники для полуприцепа и пальцы шарнира

$$D = g \times \frac{0,6 \times T \times R}{T + R - U}$$

где:

D = контрольная теоретическая нагрузка для определения теоретической горизонтальной динамической силы, которой обмениваются буксирный автомобиль и прицеп;

g = ускорение свободного падения, равное 9,81 м/с²;

T = масса тягача, включая вертикальную статическую нагрузку, передаваемую по упорному подшипнику;

R = вес полуприцепа;

U = доля веса полуприцепа, непосредственно приходящаяся на упорный подшипник.

Пример расчета

Изолированный тягач весом = 7 т

Прицеп с: R = 36 т и U = 14 т

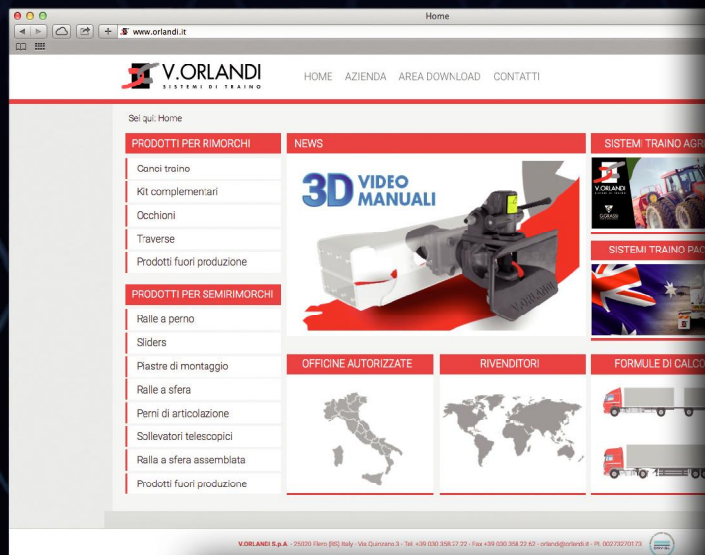
Для расчета значения Dс следует учитывать массу тягача, равную:

$$T = 7 + U = 7 + 14 = 21 \text{ ton}$$

$$D = g \times \frac{0,6 \times 21 \times 36}{21 + 36 - 14} = 101 \text{ kN}$$

Буксирные системы, унифицированные в соответствии с директивой **94/20/CE**, должны указывать на табличке значения (**D**, **Dс**, **S**, **V** и **U**), по которым они унифицированы.

www.orlandi.it



V.ORLANDI
TOWING SYSTEMS